



EUROPA-PARLAMENTET

2009 - 2014

Mødedokument

A7-0085/2011

24.3.2011

*****I**

BETÆNKNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurer for tildeling og fratagelse af international beskyttelse i medlemsstaterne (omarbejdning)
(KOM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Sylvie Guillaume

(Omarbejdning – forretningsordenens artikel 87)

Tegnforklaring

- * Høringsprocedure
- *** Godkendelsesprocedure
- ***I Almindelig lovgivningsprocedure (førstebehandling)
- ***II Almindelig lovgivningsprocedure (andenbehandling)
- ***III Almindelig lovgivningsprocedure (tredjebehandling)

(Proceduren afhænger af, hvilket retsgrundlag der er valgt i udkastet til retsakt)

Ændringsforslag til et udkast til retsakt

I Parlamentets ændringsforslag er ændringer i udkastet til retsakt markeret med ***fede typer og kursiv***. *Kursivering uden fede typer* er en oplysning til de tekniske tjenestegrene, som vedrører elementer i udkastet til retsakt, der foreslås rettet ved affattelsen af den endelige tekst (f.eks. materielle fejl eller manglende tekst i en sprogversion). De foreslåede rettelser skal godkendes af de berørte tekniske tjenestegrene.

Informationsblokken til ethvert ændringsforslag, der angår en eksisterende retsakt, som udkastet til retsakt har til formål at ændre, indeholder en tredje og en fjerde linje, hvori det er anført, hvilken eksisterende retsakt og hvilken bestemmelse heri der er berørt. Passager fra en bestemmelse i en eksisterende retsakt, som ikke er medtaget i udkastet til retsakt, men som Parlamentet ønsker at ændre, er markeret med ***fede typer***. Hvis Parlamentet ønsker, at tekst i sådanne passager skal udgå, er dette markeret med [...].

INDHOLD

	Side
FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING	5
BEGRUNDELSE	59
BILAG: SKRIVELSE FRA RETSUDVALGET	62
BILAG: UDTALELSE FRA DEN RÅDGIVENDE GRUPPE BESTÅENDE AF DE JURIDISKE TJENESTER I EUROPA-PARLAMENTET, RÅDET OG KOMMISSIONEN	64
PROCEDURE	66

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurer for tildeling og fratagelse af international beskyttelse i medlemsstaterne (omarbejdning)

(KOM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

(Almindelig lovgivningsprocedure – omarbejdning)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2009)0554),
 - der henviser til artikel 251, stk. 2, og artikel 63, nr. 1), litra d), og nr. 2), litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, på grundlag af hvilke Kommissionen har forelagt forslaget (C7-0248/2009),
 - der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om følgerne af Lissabontraktatens ikrafttræden for de igangværende interinstitutionelle beslutningsprocedurer (KOM(2009)0665),
 - der henviser til artikel 294, stk. 3, og artikel 78, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,
 - der henviser til den interinstitutionelle aftale af 28. november 2001 om en mere systematisk omarbejdning af retsakter¹,
 - der henviser til sin beslutning af 10. marts 2009 om det fælles europæiske asylsystems fremtid²,
 - der henviser til skrivelse af 2. februar 2010 fra Retsudvalget til Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, jf. forretningsordenens artikel 87, stk. 3,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 87 og 55,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A7-0085/2011),
- A. der henviser til, at dette forslag ifølge den rådgivende gruppe bestående af de juridiske tjenester i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen ikke indebærer andre indholdsmæssige ændringer end dem, der er angivet som sådanne i selve forslaget, og at det, hvad angår de uændrede bestemmelser i de tidligere retsakter sammen med de nævnte ændringer, udelukkende består i en kodifikation af de eksisterende retsakter uden

¹ EFT C 77 af 28.3.2002, s. 1.

² EUT C 87 E af 1.4.2010, s. 10.

indholdsmæssige ændringer,

1. fastlægger nedenstående holdning ved førstebehandling under hensyntagen til henstillingerne fra den rådgivende gruppe bestående af de juridiske tjenester i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til de nationale parlamenter.

Ændringsforslag 1

Forslag til direktiv Betragtning 8

Kommissionens forslag

(8) **Ressourcer** fra Den Europæiske Flygtningefond og Det Europæiske Asylstøttekontor **bør** inddrages, så der kan ydes passende støtte til medlemsstaternes bestræbelser i forbindelse med gennemførelsen af standarderne i anden fase af det europæiske asylsystem, især til de medlemsstater, som konfronteres med et specifikt og uforholdsmæssigt stort pres på deres asylsystemer på grund af især deres geografiske og demografiske situation.

Ændringsforslag

(8) **Det er nødvendigt, at ressourcer** fra Den Europæiske Flygtningefond og Det Europæiske Asylstøttekontor inddrages, **blandt andet** så der kan ydes passende støtte til medlemsstaternes bestræbelser i forbindelse med gennemførelsen af standarderne i anden fase af det europæiske asylsystem, især til de medlemsstater, som konfronteres med et specifikt og uforholdsmæssigt stort pres på deres asylsystemer på grund af især deres geografiske og demografiske situation. **Det er nødvendigt, at der i medlemsstater, der modtager et uforholdsmæssigt stort antal asylansøgninger i forhold til størrelsen af deres befolkning, omgående stilles økonomisk støtte og administrativ/teknisk bistand til rådighed fra henholdsvis Den Europæiske Flygtningefond og Det Europæiske Asylstøttekontor, således at de pågældende medlemsstater bliver i stand til at overholde dette direktiv.**

Ændringsforslag 2

**Forslag til direktiv
Betragtning 13**

Kommissionens forslag

(13) Dette direktiv respekterer de grundlæggende rettigheder og overholder de principper, som bl.a. anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Dette direktiv søger især at fremme anvendelsen af artikel 1, 18, 19, 21, 24 og 47 i charteret og skal gennemføres i overensstemmelse hermed.

Ændringsforslag

(13) Dette direktiv respekterer de grundlæggende rettigheder og overholder de principper, som bl.a. anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Dette direktiv søger især at fremme anvendelsen af artikel 1, **4**, 18, 19, 21, 24 og 47 i charteret og skal gennemføres i overensstemmelse hermed.

Ændringsforslag 3

**Forslag til direktiv
Betragtning 14 a (ny)**

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

(14 a) Medlemsstaterne er forpligtet til i fuldt omfang at overholde non refoulement-princippet og asylretten, der omfatter adgang til en asylprocedure for personer, der ønsker at ansøge om asyl, og som er under deres jurisdiktion, herunder personer, der er under faktisk kontrol af et EU-organ eller et nationalt organ.

Ændringsforslag 4

**Forslag til direktiv
Betragtning 15**

Kommissionens forslag

(15) Det er væsentligt, at der i alle ansøgninger om international beskyttelse træffes afgørelse på grundlag af de faktiske omstændigheder og i første instans af myndigheder, hvis personale har den relevante viden **eller** modtager den

Ændringsforslag

(15) Det er væsentligt, at der i alle ansøgninger om international beskyttelse træffes afgørelse på grundlag af de faktiske omstændigheder og i første instans af myndigheder, hvis personale har den relevante viden **og** modtager den

nødvendige uddannelse i asyl- og flygtningespørgsmål.

nødvendige uddannelse i asyl- og flygtningespørgsmål.

Ændringsforslag 5

Forslag til direktiv Betragtning 18

Kommissionens forslag

(18) For at gøre det muligt at identificere dem, der har behov for beskyttelse som flygtninge efter Genève-konventionens artikel 1 eller som personer, der er berettiget til subsidiær beskyttelse, bør alle ansøgere have effektiv adgang til procedurerne, mulighed for at samarbejde og kommunikere på en passende måde med de kompetente myndigheder, så de kan fremlægge de relevante oplysninger i sagen, og *tilstrækkelige* proceduregarantier *til*, at de kan gå videre med sagen i alle faser af proceduren. Proceduren for behandling af en ansøgning om international beskyttelse bør desuden under normale forhold som et minimum sikre ansøgeren retten til at forblive i landet, indtil den besluttende myndighed træffer afgørelse, adgang til tolkebistand ved fremlæggelsen af sagen under samtaler med myndighederne, mulighed for at kommunikere med en repræsentant for De Forenede Nationers Flygtningehøjkommissær (UNHCR) og med organisationer, der giver vejledning eller rådgivning til ansøgere om international beskyttelse, retten til passende underretning om en afgørelse, begrundelse af afgørelsen, både hvad angår de faktiske og retlige spørgsmål, mulighed for at rådføre sig med en juridisk rådgiver eller anden rådgiver og retten til at blive orienteret om deres retsstilling på afgørende tidspunkter i proceduren på et sprog, som de med rimelighed kan formodes at forstå, og i tilfælde af en

Ændringsforslag

(18) For at gøre det muligt at identificere dem, der har behov for beskyttelse som flygtninge efter Genève-konventionens artikel 1 eller som personer, der er berettiget til subsidiær beskyttelse, bør alle ansøgere have effektiv adgang til procedurerne, mulighed for at samarbejde og kommunikere på en passende måde med de kompetente myndigheder, så de kan fremlægge de relevante oplysninger i sagen, og *effektive* proceduregarantier, *således* at de kan gå videre med sagen i alle faser af proceduren. Proceduren for behandling af en ansøgning om international beskyttelse bør desuden under normale forhold som et minimum sikre ansøgeren retten til at forblive i landet, indtil den besluttende myndighed træffer *endelig* afgørelse, *og i tilfælde af en negativ afgørelse den nødvendige tid til at anke afgørelsen, og så længe en kompetent domstol tillader dette*, adgang til tolkebistand ved fremlæggelsen af sagen under samtaler med myndighederne, mulighed for at kommunikere med en repræsentant for De Forenede Nationers Flygtningehøjkommissær (UNHCR) og med organisationer, der giver vejledning eller rådgivning til ansøgere om international beskyttelse, retten til passende underretning om en afgørelse, begrundelse af afgørelsen, både hvad angår de faktiske og retlige spørgsmål, mulighed for at rådføre sig med en juridisk rådgiver eller anden rådgiver og retten til at blive orienteret om deres retsstilling på

negativ afgørelse retten til et effektivt retsmiddel ved en domstol.

afgørende tidspunkter i proceduren på et sprog, som de *kan forstå, eller som de* med rimelighed kan formodes at forstå, og i tilfælde af en negativ afgørelse retten til et effektivt retsmiddel ved en domstol.

Ændringsforslag 6

Forslag til direktiv Betragtning 19

Kommissionens forslag

(19) For at sikre en effektiv adgang til behandlingsproceduren bør de instanser, der først kommer i kontakt med personer, der søger om international beskyttelse, især de, der foretager overvågning af lande- eller søgrænser, eller som udfører grænsekontrol, have instruktioner og nødvendig oplæring i, hvordan de genkender og *håndterer* anmodninger om international beskyttelse. De bør være i stand til at give tredjelandstatsborgere eller statsløse, som befinder sig på medlemsstaternes område, herunder ved grænsen, i søterritoriet eller i transitområder, og som ønsker at anmode om international beskyttelse, alle relevante oplysninger om, hvor og hvordan ansøgninger om international beskyttelse kan indgives. Når disse personer befinder sig i en medlemsstats søterritorium, bør de sættes i land og få deres ansøgninger behandlet i overensstemmelse med dette direktiv.

Ændringsforslag

(19) For at sikre en effektiv adgang til behandlingsproceduren bør de instanser, der først kommer i kontakt med personer, der søger om international beskyttelse, især de, der foretager overvågning af lande- eller søgrænser, eller som udfører grænsekontrol, have instruktioner og nødvendig oplæring i, hvordan de genkender, *registrerer* og *sender den besluttende myndighed* anmodninger om international beskyttelse. De bør være i stand til at give tredjelandstatsborgere eller statsløse, som befinder sig på medlemsstaternes område, herunder ved grænsen, i søterritoriet eller i transitområder, og som ønsker at anmode om international beskyttelse, alle relevante oplysninger om, hvor og hvordan ansøgninger om international beskyttelse kan indgives. Når disse personer befinder sig i en medlemsstats søterritorium, bør de sættes i land og få deres ansøgninger behandlet i overensstemmelse med dette direktiv.

Begrundelse

Eftersom udtrykket "at håndtere anmodninger om international beskyttelse" er specielt vagt, er det nødvendigt at præcisere, at alle andre myndigheder end den besluttende myndighed kun har kompetence til at registrere anmodningen og sende den videre til den besluttende myndighed, som står for behandlingen heraf.

Ændringsforslag 7

Forslag til direktiv Betragtning 20

Kommissionens forslag

(20) Der bør endvidere fastsættes særlige proceduregarantier for sårbare ansøgere, for eksempel mindreårige, uledsagede mindreårige, personer, der har været udsat for tortur, voldtægt eller andre alvorlige voldshandlinger, eller handicappede, således at der opnås de nødvendige betingelser for, at de har effektiv adgang til procedurer med de elementer, der skal til for at underbygge ansøgningen om international beskyttelse.

Ændringsforslag

(20) Der bør endvidere fastsættes særlige proceduregarantier for sårbare ansøgere, for eksempel mindreårige, uledsagede mindreårige, **gravide kvinder**, personer, der har været udsat for tortur, voldtægt eller andre alvorlige voldshandlinger **som f.eks. kønsbaseret vold og skadelige traditionelle former for praksis**, eller handicappede, således at der opnås de nødvendige betingelser for, at de har effektiv adgang til procedurer med de elementer, der skal til for at underbygge ansøgningen om international beskyttelse.

Ændringsforslag 8

Forslag til direktiv Betragtning 22

Kommissionens forslag

(22) For at sikre reel lighed mellem kvindelige og mandlige ansøgere, bør behandlingsprocedurerne være kønssensitive. Blandt andet bør de personlige samtaler være tilrettelagt på en sådan måde, at både kvindelige og mandlige ansøgere har mulighed for at tale om deres tidligere erfaringer i tilfælde, hvor der er tale om kønsbaseret forfølgelse. De meget komplicerede aspekter af kønsrelaterede sager, bør der tages hensyn til i de procedurer, der er baseret på begrebet sikkert tredjeland, begrebet sikkert hjemland eller begrebet fornyede ansøgninger.

Ændringsforslag

(22) For at sikre reel lighed mellem kvindelige og mandlige ansøgere, bør behandlingsprocedurerne være kønssensitive. Blandt andet bør de personlige samtaler være tilrettelagt på en sådan måde, at både kvindelige og mandlige ansøgere har mulighed for at tale om deres tidligere erfaringer i tilfælde, hvor der er tale om kønsbaseret forfølgelse, **efter anmodning med en interviewer af samme køn, der er uddannet i at gennemføre interview om kønsbaseret forfølgelse**. De meget komplicerede aspekter af kønsrelaterede sager, bør der tages hensyn til i de procedurer, der er baseret på begrebet sikkert tredjeland,

begrebet sikkert hjemland eller begrebet fornyede ansøgninger.

Ændringsforslag 9

Forslag til direktiv Betragtning 24

Kommissionens forslag

(24) Procedurerne til behandling af behov for international beskyttelse bør tilrettelægges på en sådan måde, at det er muligt for de *kompetente* myndigheder at foretage en meget nøje behandling af ansøgninger om international beskyttelse.

Ændringsforslag

(24) Procedurerne til behandling af behov for international beskyttelse bør tilrettelægges på en sådan måde, at det er muligt for de *besluttende* myndigheder at foretage en meget nøje behandling af ansøgninger om international beskyttelse.

Ændringsforslag 10

Forslag til direktiv Betragtning 30

Kommissionens forslag

(30) Medlemsstaterne bør undersøge substansen i samtlige ansøgninger, dvs. vurdere om den pågældende ansøger har ret til international beskyttelse i henhold til direktiv [...../EF] [direktivet om anerkendelse], medmindre andet er fastsat i nærværende direktiv, navnlig hvis det *med rimelighed kan antages*, at et andet land vil foretage undersøgelsen eller yde *tilstrækkelig* beskyttelse. Især bør medlemsstaterne ikke være forpligtet til at vurdere substansen i en ansøgning om international beskyttelse, hvis et første asylland har givet ansøgeren flygtningestatus eller på anden vis ydet *tilstrækkelig* beskyttelse, og ansøgeren vil kunne tilbagetages til det pågældende land.

Ændringsforslag

(30) Medlemsstaterne bør undersøge substansen i samtlige ansøgninger, dvs. vurdere om den pågældende ansøger har ret til international beskyttelse i henhold til direktiv [...../EF] [direktivet om anerkendelse], medmindre andet er fastsat i nærværende direktiv, navnlig hvis det *kan sikres*, at et andet land vil foretage undersøgelsen eller yde *effektiv* beskyttelse. Især bør medlemsstaterne ikke være forpligtet til at vurdere substansen i en ansøgning om international beskyttelse, hvis et første asylland har givet ansøgeren flygtningestatus eller på anden vis ydet *tilgængelig og effektiv* beskyttelse, og ansøgeren vil kunne tilbagetages til det pågældende land. *Medlemsstaterne bør kun følge denne fremgangsmåde, hvis ansøgeren vil være i sikkerhed i det*

pågældende tredjeland.

Begrundelse

Udtrykket "tilstrækkelig beskyttelse" er ikke klart defineret her. Men den beskyttelse, som en ansøger skal kunne opnå, hvis vedkommende sendes tilbage til et andet land, skal være effektiv og reelt tilgængelig.

Ændringsforslag 11

**Forslag til direktiv
Betragtning 32**

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

(32) Med hensyn til visse europæiske tredjelande, der opfylder særlig høje standarder på menneskerettighedsområdet og for beskyttelse af flygtninge, bør medlemsstaterne endvidere kunne undlade at behandle eller ikke foretage nogen fuldstændig behandling af asylansøgninger fra ansøgere, som rejser ind på deres område fra disse europæiske tredjelande.

udgår

Begrundelse

Begrebet "sikkert europæisk tredjeland" kan ikke accepteres, som forholdene er i øjeblikket. Dette begreb sikrer ingen garanti eller minimumsprincipper, idet adgang til såvel territorium som asylprocedure kan afslås. De nyeste undersøgelser viser endvidere, at der ikke er nogen medlemsstat, der i øjeblikket har gjort brug af dette begreb i praksis.

Ændringsforslag 12

**Forslag til direktiv
Artikel 2 – litra c**

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

c) "ansøger" eller "ansøger om international beskyttelse": *en* tredjelandstatsborger eller *statsløs*, der har

c) "ansøger" eller "ansøger om international beskyttelse": *den* tredjelandstatsborger eller *statsløse*, der

indgivet en ansøgning om international beskyttelse, som der endnu ikke er truffet endelig afgørelse om

har indgivet en ansøgning om international beskyttelse, som der endnu ikke er truffet endelig afgørelse om

Ændringsforslag 13

Forslag til direktiv Artikel 2 – litra d

Kommissionens forslag

d) "ansøger med særlige behov": en ansøger, som på grund af alder, køn, handicap, psykiske *lidelser* eller følger af tortur, voldtægt eller anden form for grov vold af psykisk, fysisk eller seksuel karakter har brug for særlige garantier for at kunne udnytte rettighederne og overholde forpligtelserne i henhold til dette direktiv

Ændringsforslag

d) "ansøger med særlige behov": en ansøger, som på grund af alder, køn, *seksuel orientering, kønsidentitet*, handicap, *fysiske eller* psykiske *sygdomme* eller følger af tortur, voldtægt eller anden form for grov vold af psykisk, fysisk eller seksuel karakter har brug for særlige garantier for at kunne udnytte rettighederne og overholde forpligtelserne i henhold til dette direktiv

Begrundelse

Der bør også henvises til tilfælde i forbindelse med seksuel orientering og kønsidentitet, således at disse ansøgere om nødvendigt kan nyde godt af særlige garantier.

Ændringsforslag 14

Forslag til direktiv Artikel 2 – litra p a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

pa) "f familiemedlemmer": ansøgerens familiemedlemmer, jf. punkt i)-v), der befinder sig i samme medlemsstat i forbindelse med ansøgningen om international beskyttelse:

i) ansøgerens ægtefælle eller dennes ugifte partner i et fast forhold, hvis ugifte par i den pågældende medlemsstats lovgivning eller praksis sidestilles med

gifte par i henhold til dens udlændingelov

ii) mindreårige børn af par som omhandlet i nr. i) eller af asylansøgeren, på betingelse af at de er ugifte, uanset om de er født i eller uden for ægteskab eller er adopteret som fastsat i national ret

iii) gifte mindreårige børn af par som omhandlet i nr. i) eller af asylansøgeren, uanset om de er født i eller uden for ægteskab eller er adopteret som fastsat i national ret, hvis deres tarv varetages bedst ved, at de bor sammen med asylansøgeren

iv) asylansøgerens far, mor eller værge, hvis asylansøgeren er mindreårig og ugift, eller hvis vedkommende er mindreårig og gift, men vedkommendes tarv varetages bedst ved, at han eller hun bor sammen med sin far, mor eller værge

v) mindreårige ugifte søskende til asylansøgeren, hvis sidstnævnte er mindreårig og ugift, eller hvis asylansøgeren eller dennes søskende er mindreårige og gift, men det for én eller flere af dem forholder sig således, at deres tarv varetages bedst ved, at de bor sammen

Begrundelse

"Familiemedlemmer" defineres ikke i artikel 2, hvor definitionerne findes, samtidig med at den ændrede tekst refererer hertil flere steder. Derfor er det meget vigtigt at indsætte denne definition og ud fra et ønske om samordning at gentage definitionerne fra forslagene til ændring af modtagelses- og kvalifikationsdirektiverne samt Dublinforordningen. I den sammenhæng er det imidlertid nødvendigt at ændre denne definition, idet respekten for familien som en helhed ikke må afhænge af, om familien fandtes eller ej inden flugten fra hjemlandet.

Ændringsforslag 15

**Forslag til direktiv
Artikel 2 – litra p b (nyt)**

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

***pb) "nye forhold og omstændigheder":
forhold, der støtter det væsentligste
indhold i ansøgningen, og som kan
bidrage til en revision af en tidligere
afgørelse.***

Ændringsforslag 16

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 2 – litra a a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

***aa) ansøgere med særlige behov, jf.
artikel 2, litra d)***

Ændringsforslag 17

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

b) bevidsthed om køn, traumer og alder

b) bevidsthed om køn, ***seksuel orientering***,
traumer og alder, ***idet der særlig fokuseres
på uledsagede mindreårige***

Ændringsforslag 18

Forslag til direktiv

Artikel 4 – stk. 4

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

4. Når der udpeges en myndighed i
overensstemmelse med stk. 3, sikrer
medlemsstaterne, at denne myndigheds
personale har det relevante kendskab ***eller***
får den nødvendige uddannelse, så det kan

4. Når der udpeges en myndighed i
overensstemmelse med stk. 3, sikrer
medlemsstaterne, at denne myndigheds
personale har det relevante kendskab ***og*** får
den nødvendige uddannelse, så det kan

opfylde de forpligtelser, der følger af dette direktiv.

opfylde de forpligtelser, der følger af dette direktiv.

Ændringsforslag 19

Forslag til direktiv Artikel 6 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne sørger for, at en person, der ønsker at indgive en ansøgning om international beskyttelse i praksis har mulighed for at indgive ansøgningen til den kompetente myndighed så hurtigt som muligt.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne sørger for, at en person, der ønsker at indgive en ansøgning om international beskyttelse i praksis har mulighed for at indgive ansøgningen til den kompetente myndighed så hurtigt som muligt. ***Hvis ansøgeren ikke personligt kan indgive sin anmodning, sørger medlemsstaterne for, at en juridisk repræsentant kan gøre dette på vedkommendes vegne.***

Begrundelse

Det er vigtigt, at en juridisk repræsentant kan indgive anmodning for de ansøgere, som ikke har mulighed for selv at gøre det (f.eks. på grund af sygdom).

Ændringsforslag 20

Forslag til direktiv Artikel 6 – stk. 5

Kommissionens forslag

5. Medlemsstaterne sikrer, at en mindreårig har ret til at indgive en ansøgning om international beskyttelse enten på egne vegne eller gennem vedkommendes ***forældre eller andre myndige familiemedlemmer.***

Ændringsforslag

5. Medlemsstaterne sikrer, at en mindreårig har ret til at indgive en ansøgning om international beskyttelse enten på egne vegne – ***hvis vedkommende efter national ret anses for at kunne optræde i retssager*** – eller gennem vedkommendes ***retlige repræsentanter eller disses befuldmægtigede. I øvrigt finder artikel 6, stk. 6, anvendelse.***

Ændringsforslag 21

Forslag til direktiv

Artikel 6 – stk. 7 – litra c

Kommissionens forslag

c) de tilfælde, hvor indgivelse af en ansøgning om international beskyttelse anses for også at være indgivelse af en ansøgning om international beskyttelse til ugifte mindreårige.

Ændringsforslag

udgår

Begrundelse

Dette ændringsforslags noget uklare formulering forekommer at modsige det ændrede stk. 5 i artikel 6, hvor alle mindreårige, hvad enten de er gift eller ugift, sikres mulighed for at indgive en ansøgning om international beskyttelse enten på egne vegne eller gennem vedkommendes forældre eller andre myndige familiemedlemmer. Intet taler for, at mindreårige ikke også skulle sikres denne proceduregaranti. Ægteskab hænger på ingen måde sammen med den mindreåriges modenheds- eller selvstændighedsniveau.

Ændringsforslag 22

Forslag til direktiv

Artikel 6 – stk. 8 – afsnit 1

Kommissionens forslag

8. Medlemsstaterne sikrer, at grænsevagter, politi og indvandringsmyndigheder samt personale i forvaringscentre får instruktioner og nødvendig uddannelse i, hvordan de skal **behandle** ansøgninger om international beskyttelse. Hvis disse myndigheder udpeges som kompetente myndigheder i henhold til stk. 1, skal instruktionerne omfatte en forpligtelse til at registrere ansøgningen. I andre tilfælde skal det af instruktionerne fremgå, at ansøgningen skal videresendes til den for denne registrering kompetente myndighed sammen med alle relevante oplysninger.

Ændringsforslag

8. Medlemsstaterne sikrer, at grænsevagter, politi og indvandringsmyndigheder samt personale i forvaringscentre får instruktioner og nødvendig uddannelse i, hvordan de skal **genkende, registrere og videresende** ansøgninger om international beskyttelse. Hvis disse myndigheder udpeges som kompetente myndigheder i henhold til stk. 1, skal instruktionerne omfatte en forpligtelse til at registrere ansøgningen. I andre tilfælde skal det af instruktionerne fremgå, at ansøgningen skal videresendes til den for denne registrering kompetente myndighed sammen med alle relevante oplysninger.

Begrundelse

Eftersom udtrykket "at håndtere anmodninger om international beskyttelse" kan skabe forvirring, er det nødvendigt at præcisere, at alle andre myndigheder end den besluttende myndighed kun har kompetence til at registrere anmodningen og sende den videre til den besluttende myndighed, som står for behandlingen heraf.

Ændringsforslag 23

Forslag til direktiv

Artikel 7 – stk. 3 – afsnit 1

Kommissionens forslag

3. Medlemsstaterne sikrer, at organisationer, der yder **vejledning og rådgivning** til ansøgere om international beskyttelse, har adgang til grænseovergangssteder, herunder transitområder, og forvaringscentre **efter aftale med de kompetente myndigheder i medlemsstaten**.

Ændringsforslag

3. Medlemsstaterne sikrer, at organisationer, der yder **juridisk bistand og/eller repræsentation** til ansøgere om international beskyttelse, har **hurtig** adgang til grænseovergangssteder, herunder transitområder, og forvaringscentre.

Ændringsforslag 24

Forslag til direktiv

Artikel 7 – stk. 3 – afsnit 2

Kommissionens forslag

Medlemsstaterne kan fastlægge regler for sådanne organisationers tilstedeværelse i de i denne artikel nævnte områder.

Ændringsforslag

Medlemsstaterne kan fastlægge regler for sådanne organisationers tilstedeværelse i de i denne artikel nævnte områder, **så længe de ikke begrænser ansøgenes adgang til vejledning og rådgivning**.

Ændringsforslag 25

Forslag til direktiv

Artikel 8 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Ansøgere har lov til at forblive i medlemsstaten, men kun med henblik på proceduren og indtil den besluttende myndighed har truffet afgørelse *efter de procedurer i første instans, der er fastsat i kapitel III*. Denne ret til at forblive giver ikke ret til opholdstilladelse.

Ændringsforslag

1. Ansøgere har lov til at forblive i medlemsstaten, men kun med henblik på proceduren og indtil den besluttende myndighed har truffet *endelig* afgørelse, *herunder i sager, hvor en ansøger indgiver en anke, og så længe en kompetent domstol tillader dette*. Denne ret til at forblive giver ikke ret til opholdstilladelse.

Ændringsforslag 26

**Forslag til direktiv
Artikel 8 – stk. 3**

Kommissionens forslag

3. En medlemsstat kan kun udlevere en ansøger til et tredjeland i medfør af stk. 2, når *de kompetente myndigheder finder det godtgjort, at* en afgørelse om udlevering ikke vil føre til direkte eller indirekte refoulement i strid med medlemsstatens internationale forpligtelser.

Ændringsforslag

3. En medlemsstat kan kun udlevere en ansøger til et tredjeland i medfør af stk. 2, når en afgørelse om udlevering ikke vil føre til direkte eller indirekte refoulement i strid med medlemsstatens internationale forpligtelser *eller udsætte ansøgeren for umenneskelig eller nedværdigende behandling ved ankomsten til det pågældende tredjeland*.

Begrundelse

Diplomatiske forsikringer har vist sig utilstrækkelige til at garantere, at forholdene på stedet er sikre for ansøgeren. Hvis UNHCR og Det Europæiske Asylstøttekontor inddrages i denne proces, ville det afhjælpe denne situation.

Ændringsforslag 27

**Forslag til direktiv
Artikel 9 – stk. 3 – litra b**

Kommissionens forslag

b) at der indhentes præcise og ajourførte oplysninger fra forskellige kilder, f.eks. fra

Ændringsforslag

b) at der indhentes præcise og ajourførte oplysninger fra forskellige kilder, f.eks. fra

De Forenede Nationers
Flygtningehøjkommissær (UNHCR) **og**
Det Europæiske Asylstøttekontor, om den
generelle situation i ansøgernes hjemlande
og om nødvendigt i de lande, de er rejst
igennem, og at disse oplysninger stilles til
rådighed for det personale, der har ansvaret
for at behandle ansøgningerne og træffe
afgørelse og, når den besluttende
myndighed tager det med i overvejelserne
med henblik på at træffe en afgørelse, til
ansøgeren og vedkommendes juridiske
rådgiver

De Forenede Nationers
Flygtningehøjkommissær (UNHCR), Det
Europæiske Asylstøttekontor **og**
internationale
menneskerettighedsorganisationer, om
den generelle situation i ansøgernes
hjemlande og om nødvendigt i de lande, de
er rejst igennem, og at disse oplysninger
stilles til rådighed for det personale, der har
ansvaret for at behandle ansøgningerne og
træffe afgørelse og, når den besluttende
myndighed tager det med i overvejelserne
med henblik på at træffe en afgørelse, til
ansøgeren og vedkommendes juridiske
rådgiver

Ændringsforslag 28

Forslag til direktiv Artikel 9 – stk. 3 – litra c

Kommissionens forslag

c) at det personale, der behandler
ansøgningerne og træffer afgørelse, har
viden om de relevante standarder, der
finder anvendelse inden for asyl- og
flygtningeretten

Ændringsforslag

c) at det personale, der behandler
ansøgningerne og træffer afgørelse, har
viden om de relevante standarder, der
finder anvendelse inden for asyl- og
flygtningeretten **samt**
menneskerettighedslovgivningen, og har
gennemgået de uddannelses- og
efteruddannelsesprogrammer, der er
nævnt i artikel 4, stk. 1,

Ændringsforslag 29

Forslag til direktiv Artikel 9 – stk. 3 – litra d

Kommissionens forslag

d) at det personale, der behandler
ansøgningerne og træffer afgørelse, bliver

Ændringsforslag

d) at det personale, der behandler
ansøgningerne og træffer afgørelse, bliver

instrueret og har mulighed for at søge rådgivning, når det er nødvendigt, fra eksperter om særlige spørgsmål, for eksempel af lægelig art eller vedrørende kultur, børn eller køn.

instrueret og har mulighed for at søge rådgivning, når det er nødvendigt, fra eksperter om særlige spørgsmål, for eksempel af lægelig art eller vedrørende kultur, børn, køn, **religion** eller **seksuel orientering**.

Ændringsforslag 30

Forslag til direktiv

Artikel 9 – stk. 3 – litra d a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

da) at ansøgeren og vedkommendes juridiske rådgiver har adgang til oplysningerne fra de i litra d) nævnte eksperter.

Begrundelse

Ud fra ønsket om at respektere princippet om parternes ligestilling og EU-Domstolens retspraksis fastsættes det i Kommissionens omarbejdede forslags artikel 9, stk. 3, litra b), at ansøgeren og vedkommendes juridiske rådgiver har adgang til oplysningerne om hjemlandene. Derfor er det ud fra et ønske om logisk sammenhæng og klarhed nødvendigt at indføje, at også ansøgeren og dennes juridiske rådgiver har mulighed for adgang til oplysninger om de udtalelser fra eksperterne, som den besluttende myndighed har indhentet.

Ændringsforslag 31

Forslag til direktiv

Artikel 10 – stk. 2 – afsnit 1

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne sikrer også, at de faktiske og retlige grunde anføres i afgørelsen i tilfælde af afslag på en ansøgning med hensyn til flygtningestatus og/eller subsidiær beskyttelsesstatus, og at der gives skriftlige oplysninger om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse.

2. Medlemsstaterne sikrer også, at de faktiske og retlige grunde anføres **klart** i afgørelsen i tilfælde af afslag på **eller imødekommelse af** en ansøgning med hensyn til flygtningestatus og/eller subsidiær beskyttelsesstatus, og at der gives skriftlige oplysninger **på det tidspunkt, hvor afgørelsen træffes, som undertegnes af modtageren ved**

modtagelsen, om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse.

Begrundelse

Denne tilføjelse vil sikre, at ansøgeren modtager oplysningerne hurtigt, hvilket vil sætte den pågældende i stand til at overholde frister for yderligere administrative skridt.

Ændringsforslag 32

**Forslag til direktiv
Artikel 10 – stk. 2 – afsnit 2**

Kommissionens forslag

Medlemsstaterne behøver ikke give skriftlige oplysninger om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse sammen med denne afgørelse, hvis ansøgeren tidligere skriftligt eller ved et elektronisk middel, som ansøgeren har adgang til, har fået disse oplysninger.

Ændringsforslag

udgår

Begrundelse

Pligten til at oplyse ansøgerne om mulighederne for at gøre indsigelse mod negative afgørelser er en grundlæggende proceduregaranti, som ikke kan gøres til genstand for en sådan begrænsning. Det er vanskeligt reelt at sikre sig, at de indsigelsesmuligheder, der er blevet oplyst elektronisk, virkelig er tilgængelige for ansøgerne.

Ændringsforslag 33

**Forslag til direktiv
Artikel 10 – stk. 4**

Kommissionens forslag

4. Stk. 3 finder ikke anvendelse i de tilfælde, hvor formidlingen af en persons særlige forhold til medlemmer af vedkommendes familie kan skade denne persons interesser, herunder tilfælde, der indebærer ***kønsbaseret*** og/eller ***aldersbaseret*** forfølgelse. I sådanne

Ændringsforslag

4. Stk. 3 finder ikke anvendelse i de tilfælde, hvor formidlingen af en persons særlige forhold til medlemmer af vedkommendes familie kan skade denne persons interesser, herunder tilfælde, der indebærer forfølgelse ***baseret på seksuelt tilhørsforhold eller kønsidentitet*** og/eller

tilfælde tilstilles der en separat afgørelse til den pågældende person.

alder. I sådanne tilfælde tilstilles der en separat afgørelse til den pågældende person.

Ændringsforslag 34

Forslag til direktiv

Artikel 11 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag

a) på et sprog, som ansøgeren med rimelighed kan formodes at forstå, modtager oplysning om den procedure, der skal følges, om rettigheder og forpligtelser under proceduren og om de eventuelle følger, det kan få, hvis vedkommende ikke opfylder sine forpligtelser og ikke samarbejder med myndighederne. Ansøgeren informeres om tidsrammen og om de midler, som vedkommende har til sin rådighed med henblik på at opfylde sin pligt til at forelægge de elementer, der er omhandlet i artikel 4 i direktiv [...]/EF [direktivet om anerkendelse]. Disse oplysninger skal gives tidligt nok til, at ansøgeren dels kan udøve de rettigheder, der er garanteret i nærværende direktiv, og dels kan opfylde de forpligtelser, der er fastsat i dets artikel 12

Ændringsforslag

a) på et sprog, som ansøgeren *forstår eller* med rimelighed kan formodes at forstå, modtager oplysning om den procedure, der skal følges, om rettigheder og forpligtelser under proceduren og om de eventuelle følger, det kan få, hvis vedkommende ikke opfylder sine forpligtelser og ikke samarbejder med myndighederne. Ansøgeren informeres om tidsrammen og om de midler, som vedkommende har til sin rådighed med henblik på at opfylde sin pligt til at forelægge de elementer, der er omhandlet i artikel 4 i direktiv [...]/EF [direktivet om anerkendelse]. Disse oplysninger skal gives tidligt nok til, at ansøgeren dels kan udøve de rettigheder, der er garanteret i nærværende direktiv, og dels kan opfylde de forpligtelser, der er fastsat i dets artikel 12.

Begrundelse

Det er meget afgørende, at disse oplysninger gives på et sprog, som ansøgeren forstår, således at vedkommende får en rimelig og reel mulighed for hurtigst muligt, når proceduren først er gået i gang, at forstå den videre procedure og sine rettigheder og pligter.

Ændringsforslag 35

Forslag til direktiv

Artikel 11 – stk. 1 – litra e

Kommissionens forslag

e) underrettes om resultatet af den besluttende myndigheds afgørelse på et sprog, som ansøgeren med rimelighed kan formodes at forstå, når de ikke bistås eller repræsenteres af en juridisk rådgiver eller anden rådgiver. De oplysninger, der gives, skal omfatte oplysninger om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 10, stk. 2.

Ændringsforslag

e) underrettes om resultatet af den besluttende myndigheds afgørelse på et sprog, som ansøgeren **forstår eller** med rimelighed kan formodes at forstå, når de ikke bistås eller repræsenteres af en juridisk rådgiver eller anden rådgiver. De oplysninger, der gives, skal omfatte oplysninger om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 10, stk. 2.

Begrundelse

Hvis der skal sørges for adgang til reel indsigelse, er det absolut nødvendigt, at ansøgeren på et sprog, vedkommende forstår, oplyses om, hvilken afgørelse der er truffet i vedkommendes sag, samt råder over de oplysninger, der er nødvendige for at fremsætte en korrekt underbygget indsigelse.

Ændringsforslag 36

Forslag til direktiv Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Ansøgere om international beskyttelse **skal samarbejde med de kompetente myndigheder med henblik på at fastslå** deres identitet og andre af de i artikel 4, stk. 2, i direktiv [...]/EF [direktivet om anerkendelse] nævnte elementer. Medlemsstaterne kan pålægge ansøgerne andre forpligtelser til at samarbejde med de kompetente myndigheder, for så vidt sådanne forpligtelser er nødvendige for behandlingen af en ansøgning.

Ændringsforslag

1. Ansøgere om international beskyttelse **er forpligtet til at medvirke ved opklaringen af sagsforholdet og fremlægge oplysninger om** deres identitet og **statsborgerskab og** andre af de i artikel 4, stk. 2, i direktiv [...]/EF [direktivet om anerkendelse] nævnte elementer **over for de kompetente myndigheder. Hvis ansøgeren ikke er i besiddelse af et gyldigt pas eller et dokument, der træder i stedet for pas, er denne forpligtet til at medvirke ved fremskaffelsen af identitetspapirer. Så længe ansøgeren har tilladelse til at forblive i den pågældende medlemsstat under behandlingen af ansøgningen om international beskyttelse, er vedkommende ikke forpligtet til at optage**

kontakt med myndighederne i oprindelseslandet, hvis der er grund til at frygte forfølgelse fra statens side.

Medlemsstaterne kan pålægge ansøgerne andre forpligtelser til at samarbejde med de kompetente myndigheder, for så vidt sådanne forpligtelser er nødvendige for behandlingen af en ansøgning.

Ændringsforslag 37

Forslag til direktiv

Artikel 12 – stk. 2 – litra d

Kommissionens forslag

d) at de kompetente myndigheder kan undersøge ansøgeren og de genstande, som vedkommende medbringer, forudsat at undersøgelsen foretages af en person af samme køn

Ændringsforslag

d) at de kompetente myndigheder kan undersøge ansøgeren og de genstande, som vedkommende medbringer, forudsat at undersøgelsen foretages af en person af samme køn, ***som har forståelse for ansøgerens alders- og kulturelle baggrund og fuldt ud respekterer princippet om menneskelig værdighed og fysisk og mental integritet***

Ændringsforslag 38

Forslag til direktiv

Artikel 13 – stk. 1 – afsnit 1

Kommissionens forslag

1. Inden den besluttende myndighed træffer afgørelse, skal ansøgeren tilbydes en personlig samtale om sin ansøgning om international beskyttelse med en person, der i henhold til den nationale lovgivning er kompetent til at forestå en sådan samtale. Samtaler om indholdet af en ansøgning om international beskyttelse skal altid forestås af personale fra den

Ændringsforslag

1. Inden den besluttende myndighed træffer afgørelse, skal ansøgeren tilbydes en personlig samtale om sin ansøgning om international beskyttelse ***på et sprog, som han/hun forstår***, med en person, der i henhold til den nationale lovgivning er kompetent til at forestå en sådan samtale. Samtaler om ***behandlingsantagelse af en ansøgning om international beskyttelse og***

besluttende myndighed.

om indholdet af en ansøgning om international beskyttelse skal altid forestås af personale fra den besluttende myndighed.

Begrundelse

I betragtning af hvor alvorlige følger en afgørelse om afvisning kan få, skal samtalen om behandlingsantagelse forestås af den besluttende myndighed, som i henhold til kommissionsforslagets artikel 4 giver sine ansatte den uddannelse, der er nødvendig for at operere med komplekse begreber som sikkert tredjeland og første asylland.

Ændringsforslag 39

Forslag til direktiv Artikel 13 – stk. 1 – afsnit 3

Kommissionens forslag

Medlemsstaterne **kan** i deres nationale lovgivning **fastsætte**, i hvilke tilfælde en mindreårig skal tilbydes en personlig samtale.

Ændringsforslag

Medlemsstaterne **fastsætter** i deres nationale lovgivning, i hvilke tilfælde en mindreårig **under skyldig hensyntagen til varetagelse af barnets tarv og særlige behov** skal tilbydes en personlig samtale.

Begrundelse

Med henblik på at underbygge princippet om varetagelse af barnets tarv skal medlemsstaterne i deres nationale lovgivning garantere alle børns ret til at blive hørt, forudsat at denne samtale tjener varetagelsen af barnets tarv og forestås af ansatte, som sidder inde med den nødvendige relevante viden om mindreåriges særlige behov (se også artikel 21, stk. 3, litra b)).

Ændringsforslag 40

Forslag til direktiv Artikel 13 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag

b) hvis den **kompetente** myndighed mener, at ansøgeren er uegnet eller ude af stand til at deltage i en samtale på grund af omstændigheder, som den pågældende ikke

Ændringsforslag

b) hvis den **besluttende** myndighed mener, at ansøgeren er uegnet eller ude af stand til at deltage i en samtale på grund af omstændigheder, som den pågældende ikke

selv er herre over. I tvivlstilfælde konsulterer den **kompetente** myndighed en speciallæge for at fastslå, om tilstanden er forbigående eller permanent.

selv er herre over. I tvivlstilfælde konsulterer den **besluttende** myndighed en speciallæge for at fastslå, om tilstanden er forbigående eller permanent.

Begrundelse

Denne henvisning til den besluttende myndighed bidrager til den logiske sammenhæng i Kommissionens forslag, hvad angår en styrkelse af princippet om en enkelt besluttende myndighed.

Ændringsforslag 41

Forslag til direktiv Artikel 13 – stk. 2 – afsnit 2

Kommissionens forslag

Hvis *medlemsstaten* ikke giver ansøgeren mulighed for en personlig samtale i henhold til litra b) eller eventuelt den person, over for hvem der består forsørgerpligt, skal **der gøres en rimelig indsats for at** give ansøgeren eller den person, over for hvem der består forsørgerpligt, mulighed for at fremlægge yderligere oplysninger.

Ændringsforslag

Hvis **den besluttende myndighed** ikke giver ansøgeren mulighed for en personlig samtale i henhold til litra b) eller eventuelt den person, over for hvem der består forsørgerpligt, skal **den besluttende myndighed** give ansøgeren eller den person, over for hvem der består forsørgerpligt, mulighed for **en personlig samtale på et senere tidspunkt og for** at fremlægge yderligere oplysninger.

Ændringsforslag 42

Forslag til direktiv Artikel 13 – stk. 3

Kommissionens forslag

3. Det forhold, at der ikke finder en personlig samtale sted i henhold til denne artikel, forhindrer ikke den besluttende myndighed i at træffe afgørelse om en ansøgning om international beskyttelse.

Ændringsforslag

udgår

Ændringsforslag 43

Forslag til direktiv

Artikel 14 – stk. 3 – litra a

Kommissionens forslag

a) sikre, at den person, som skal forestå samtalen, er kompetent til at tage hensyn til de personlige *eller* generelle omstændigheder i forbindelse med ansøgningen, herunder ansøgerens kulturelle oprindelse, køn eller sårbarhed

Ændringsforslag

a) sikre, at den person, som skal forestå samtalen, er **kvalificeret, uddannet og** kompetent til at tage hensyn til de personlige **og** generelle omstændigheder i forbindelse med ansøgningen, herunder ansøgerens kulturelle oprindelse, køn, **seksuelle orientering, kønsidentitet** eller sårbarhed

Ændringsforslag 44

Forslag til direktiv

Artikel 14 – stk. 3 – litra c

Kommissionens forslag

c) vælge en kompetent tolk, der kan sikre en tilfredsstillende kommunikation mellem ansøgeren og den person, der forestår samtalen. Kommunikationen behøver ikke nødvendigvis at finde sted på det sprog, som ansøgeren foretrækker, hvis der er et andet sprog, som den pågældende kan forstå, og som ansøgeren kan kommunikere tydeligt på. Når det er muligt tilbyder medlemsstaterne en tolk af samme køn, hvis ansøgeren anmoder herom

Ændringsforslag

c) vælge en kompetent tolk, der **dels** kan sikre en tilfredsstillende kommunikation mellem ansøgeren og den person, der forestår samtalen, **dels formodes at leve op til en adfærdskodeks for tolkes rettigheder og pligter**. Kommunikationen behøver ikke nødvendigvis at finde sted på det sprog, som ansøgeren foretrækker, hvis der er et andet sprog, som den pågældende kan forstå, og som ansøgeren kan kommunikere tydeligt på. Når det er muligt, tilbyder medlemsstaterne en tolk af samme køn, hvis ansøgeren anmoder herom

Begrundelse

På baggrund af mangler, der for nylig er blevet påvist med hensyn til tolkes kvalifikationer, er det meget vigtigt på nationalt niveau at fastlægge en adfærdskodeks for tolke. Sådanne fagetiske regler vil kunne give ansøgeren en rimelig og realistisk mulighed for at underbygge

sin anmodning om international beskyttelse og sikre en bedre forståelse og et bedre samarbejde mellem tolkene og de ansatte, der skal forestå samtalen. Det Europæiske Asylstøttekontor (EASO) vil desuden kunne bidrage til udarbejdelsen af en adfærdskodeks for tolke.

Ændringsforslag 45

Forslag til direktiv

Artikel 14 – stk. 3 – litra e

Kommissionens forslag

e) sikre, at samtaler med mindreårige foregår på en børnevenlig måde.

Ændringsforslag

e) sikre, at samtaler med mindreårige foregår på en børnevenlig måde **og gennemføres af en person med den fornødne viden om mindreåriges særlige behov og rettigheder.**

Ændringsforslag 46

Forslag til direktiv

Artikel 17 – stk. 3

Kommissionens forslag

3. Medlemsstaterne sørger for, at betingelserne er til stede for at kunne sikre en uvildig og kvalificeret lægefaglig ekspertise til den i stk. 2 nævnte lægeundersøgelse.

Ændringsforslag

3. Medlemsstaterne sørger for, at betingelserne er til stede for at kunne sikre en uvildig og kvalificeret lægefaglig ekspertise til den i stk. 2 nævnte lægeundersøgelse, **og at de undersøgelser, der er mindst invasive, vælges, når ansøgeren er mindreårig.**

Ændringsforslag 47

Forslag til forordning

Artikel 18 – overskrift

Kommissionens forslag

Ret til juridisk bistand og repræsentation

Ændringsforslag

Ret til **rådgivning om proceduremæssige og retslige aspekter samt** juridisk bistand og repræsentation

Ændringsforslag 48

Forslag til direktiv Artikel 18 – stk. 2 – litra a

Kommissionens forslag

a) gratis **juridisk bistand** i procedurer efter kapitel III. Dette skal mindst omfatte levering af oplysninger om proceduren til ansøgeren ud fra vedkommendes særlige forhold og forklaringer om de faktiske og retlige grunde til, at der er truffet en negativ afgørelse

Ændringsforslag

a) gratis **rådgivning om proceduremæssige og retslige aspekter** i procedurer efter kapitel III. Dette skal mindst omfatte levering af oplysninger om proceduren til ansøgeren ud fra vedkommendes særlige forhold, **forberedelse af de nødvendige proceduremæssige dokumenter, også som led i en personlig samtale**, og forklaringer om de faktiske og retlige grunde til, at der er truffet en negativ afgørelse. **Sådan rådgivning kan varetages af et kvalificeret ikke-statsligt organ eller af kvalificerede sagkyndige**

Ændringsforslag 49

Forslag til direktiv Artikel 18 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag

b) gratis juridisk bistand **eller** repræsentation i procedurer efter kapitel V. Dette skal mindst omfatte forberedelsen af de nødvendige proceduremæssige dokumenter og deltagelse i høringen ved en domstol i første instans på vegne af ansøgeren.

Ændringsforslag

b) gratis juridisk bistand **og** repræsentation i procedurer efter kapitel V. Dette skal mindst omfatte forberedelsen af de nødvendige proceduremæssige dokumenter og deltagelse i høringen ved en domstol i første instans på vegne af ansøgeren.

Ændringsforslag 50

Forslag til direktiv Artikel 18 – stk. 3 – afsnit 1 – litra b

Kommissionens forslag

b) *til* de juridiske rådgivere eller andre rådgivere, som specifikt i den nationale lovgivning er udpeget til at bistå og/eller repræsentere ansøgere om international beskyttelse.

Ændringsforslag

b) *for de ydelser, der leveres af* de juridiske rådgivere eller andre rådgivere, som specifikt i den nationale lovgivning er udpeget til at bistå og/eller repræsentere ansøgere om international beskyttelse.

Begrundelse

Nødvendig præcisering i betragtning af den oprindelige uheldige formulering.

Ændringsforslag 51

**Forslag til forordning
Artikel 18 – stk. 3 – afsnit 2**

Kommissionens forslag

Med hensyn til de i kapitel V omhandlede procedurer kan medlemsstaterne vælge kun at tilbyde ansøgere gratis juridisk bistand og/eller repræsentation, hvis en sådan bistand er nødvendig for at sikre, at de har effektiv adgang til domstolene. Medlemsstaterne sikrer, at juridisk bistand og/eller repræsentation, der ydes i henhold til dette stykke, ikke indskrænkes vilkårligt.

Ændringsforslag

Med hensyn til de i kapitel V omhandlede procedurer kan medlemsstaterne vælge kun at tilbyde ansøgere gratis juridisk bistand og/eller repræsentation, hvis en sådan bistand er nødvendig for at sikre, at de har effektiv adgang til domstolene. Medlemsstaterne sikrer, at juridisk bistand og/eller repræsentation, der ydes i henhold til dette stykke, ikke indskrænkes vilkårligt. ***Medlemsstaterne må kun yde en sådan juridisk bistand og/eller repræsentation, hvis der efter rettens vurdering er en tilstrækkelig udsigt til et positivt resultat.***

Ændringsforslag 52

**Forslag til direktiv
Artikel 18 – stk. 5**

Kommissionens forslag

5. Medlemsstaterne ***kan tillade***, at ikke-

Ændringsforslag

5. Medlemsstaterne ***tillader og fremmer***, at

statslige organisationer yder gratis juridisk bistand og/eller repræsentation til ansøgere om international beskyttelse i procedurer omhandlet i kapitel III og/eller kapitel V.

ikke-statslige organisationer yder gratis juridisk bistand og/eller repræsentation til ansøgere om international beskyttelse i procedurer omhandlet i kapitel III og/eller kapitel V.

Ændringsforslag 53

Forslag til direktiv Artikel 19 – stk. 3

Kommissionens forslag

3. Medlemsstaterne tillader, at ansøgeren til den personlige samtale kan medtage en juridisk rådgiver eller anden rådgiver, der er anerkendt eller godkendt som sådan i henhold til den nationale lovgivning.

Ændringsforslag

3. Medlemsstaterne tillader, at ansøgeren til den personlige samtale kan medtage en juridisk rådgiver eller anden rådgiver, der er anerkendt eller godkendt som sådan i henhold til den nationale lovgivning, **eller en kvalificeret sagkyndig**.

Ændringsforslag 54

Forslag til direktiv Artikel 20 – stk. -1 (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

-1. I overensstemmelse med artikel 21 i direktiv [...]/EF [om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere] (direktivet om modtagelsesforhold), fastlægger medlemsstaterne i deres nationale lovgivning procedurer, som lige fra indgivelsen af en ansøgning om international beskyttelse sikrer, at det kontrolleres, om ansøgeren har særlige behov, og registreres, af hvilken karakter disse er.

Begrundelse

De særlige garantier, der med Kommissionens forslag indføres for ansøgere med særlige

behov, vil ikke kunne iværksættes effektivt, hvis der ikke er skabt nogen systematisk mekanisme, hvormed disse ansøgere kan identificeres.

Ændringsforslag 55

Forslag til direktiv Artikel 20 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. I de tilfælde hvor den besluttende myndighed mener, at en ansøger har været udsat for tortur, voldtægt eller anden form for grov vold af psykisk, fysisk eller seksuel karakter som beskrevet i artikel 21 i direktiv [.../.../EF] [om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere (direktivet om modtagelsesforhold)], skal ansøgeren have tilstrækkelig tid og fornøden støtte til at forberede sig til den personlige samtale om indholdet af sin ansøgning.

Ændringsforslag

2. I de tilfælde hvor den besluttende myndighed mener, at en ansøger har været udsat for tortur, voldtægt eller anden form for grov vold af psykisk, fysisk eller seksuel karakter som beskrevet i artikel 21 i direktiv [.../.../EF] [om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere (direktivet om modtagelsesforhold)], skal ansøgeren have tilstrækkelig tid og fornøden støtte til at forberede sig til den personlige samtale om indholdet af sin ansøgning. ***Der tages særlig hensyn til personer, som ikke har nævnt deres seksuelle orientering ved første lejlighed.***

Ændringsforslag 56

Forslag til direktiv Artikel 20 – stk. 3 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

3a. Med forbehold af betingelserne i artikel 18 skal ansøgere med særlige behov have gratis juridisk bistand i alle de procedurer, der er omhandlet i dette direktiv.

Begrundelse

Det drejer sig om at sikre en effektiv iværksættelse af de øgede garantier, der fastsættes i artikel 20.

Ændringsforslag 57

Forslag til direktiv

Artikel 21 – stk. 1 – afsnit 1 – litra a

Kommissionens forslag

a) ***så snart som muligt*** træffe foranstaltninger for at sikre, at en repræsentant repræsenterer og bistår den uledsagede mindreårige i forbindelse med indgivelsen og behandlingen af ansøgningen. Repræsentanten skal være uvildig og have den fornødne ekspertise hvad angår bistand til børn. Denne repræsentant kan også være den repræsentant, der er omhandlet direktiv [.../.../EF]¹⁷ [direktivet om modtagelsesforhold]

Ændringsforslag

a) ***omgående*** træffe foranstaltninger for at sikre, at en repræsentant repræsenterer og bistår den uledsagede mindreårige i forbindelse med indgivelsen ***og behandlingen*** af ansøgningen. Repræsentanten skal være uvildig og have den fornødne ekspertise hvad angår bistand til børn. Denne repræsentant kan også være den repræsentant, der er omhandlet direktiv [.../.../EF]¹⁷ [direktivet om modtagelsesforhold]

Ændringsforslag 58

Forslag til direktiv

Artikel 21 – stk. 1 – afsnit 1 – litra b

Kommissionens forslag

b) sikre, at repræsentanten får mulighed for at oplyse den uledsagede mindreårige om betydningen og de mulige følger af den personlige samtale og om nødvendigt om, hvordan den pågældende kan forberede sig på den personlige samtale. Medlemsstaterne sikrer, at der er en repræsentant og/eller en juridisk rådgiver eller anden rådgiver, der er anerkendt som sådan i henhold til den nationale lovgivning, til stede under den personlige samtale og har lejlighed til at stille spørgsmål eller fremsætte bemærkninger inden for de rammer, der fastlægges af den person, der forestår samtalen.

Ændringsforslag

b) sikre, at repræsentanten får mulighed for at oplyse den uledsagede mindreårige om betydningen og de mulige følger af den personlige samtale og om nødvendigt om, hvordan den pågældende kan forberede sig på den personlige samtale. Medlemsstaterne sikrer, at der er en repræsentant og/eller en juridisk rådgiver eller anden rådgiver, der er anerkendt som sådan i henhold til den nationale lovgivning, ***eller en kvalificeret sagkyndig*** til stede under den personlige samtale og har lejlighed til at stille spørgsmål eller fremsætte bemærkninger inden for de rammer, der fastlægges af den person, der forestår samtalen.

Ændringsforslag 59

Forslag til direktiv Artikel 21 – stk. 2

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne kan undlade at udpege en repræsentant, hvis den uledsagede mindreårige:

udgår

- a) *efter al sandsynlighed når myndighedsalderen, inden der træffes afgørelse i første instans, eller*
- b) *er eller har været gift.*

Begrundelse

Litra a) i artikel 21, stk. 2, skal udgå, så det undgås, at medlemsstaterne fristes til at forsinke afgørelsen i første instans. Derimod skal der tilstræbes en ikke alt for kategorisk - og en ikke-diskriminerende - fremgangsmåde for børn, som faktisk kunne blive myndige under proceduren. Det samme gælder litra b) i artikel 21, stk. 2. Den giftefærdige alder kan i visse lande være meget lav, men hænger på ingen måde sammen med den mindreåriges modenheds- eller selvstændighedsniveau.

Ændringsforslag 60

Forslag til direktiv Artikel 21 – stk. 3 – litra a

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

a) at når en uledsaget mindreårig deltager i en personlig samtale om sin ansøgning om international beskyttelse i overensstemmelse med artikel 13, 14 og 15, forestås denne samtale af en person, der har det nødvendige kendskab til mindreåriges særlige behov

a) at når en uledsaget mindreårig deltager i en personlig samtale om sin ansøgning om international beskyttelse i overensstemmelse med artikel 13, 14 og 15, forestås denne samtale af en person, der har det nødvendige kendskab til mindreåriges særlige behov **og rettigheder**

Ændringsforslag 61

Forslag til direktiv

Artikel 21 – stk. 3 – litra b

Kommissionens forslag

b) at det er en embedsmand med det nødvendige kendskab til mindreåriges særlige behov, der forbereder den besluttende myndigheds afgørelse om ansøgningen fra en uledsaget mindreårig.

Ændringsforslag

b) at det er en embedsmand med det nødvendige kendskab til mindreåriges særlige behov **og rettigheder**, der forbereder den besluttende myndigheds afgørelse om ansøgningen fra en uledsaget mindreårig.

Ændringsforslag 62

Forslag til direktiv

Artikel 21 – stk. 4

Kommissionens forslag

4. Med forbehold af betingelserne i artikel 18 skal uledsagede mindreårige have gratis juridisk *bistand* i alle de procedurer, der er omhandlet i dette direktiv.

Ændringsforslag

4. Med forbehold af betingelserne i artikel 18 skal uledsagede mindreårige **samt den udpegede repræsentant** have gratis **rådgivning om proceduremæssige aspekter og retsstillingen samt gratis** juridisk **repræsentation** i alle de procedurer, der er omhandlet i dette direktiv.

Ændringsforslag 63

Forslag til direktiv

Artikel 21 – stk. 5 – afsnit 1

Kommissionens forslag

5. Medlemsstaterne kan i forbindelse med behandlingen af en ansøgning om international beskyttelse lade den uledsagede mindreåriges alder fastslå ved en lægeundersøgelse, når medlemsstaterne efter vedkommendes almindelige udtalelser og bevismidler stadig er i tvivl

Ændringsforslag

5. Medlemsstaterne kan i forbindelse med behandlingen af en ansøgning om international beskyttelse lade den uledsagede mindreåriges alder fastslå ved en lægeundersøgelse, når medlemsstaterne efter vedkommendes almindelige udtalelser og bevismidler stadig er i tvivl

om vedkommendes alder.

om vedkommendes alder. *Hvis en sådan tvivl fortsat består efter en lægeundersøgelse, skal enhver afgørelse altid tjene den uledsagedes tarv.*

Ændringsforslag 64

Forslag til direktiv Artikel 21 – stk. 5 – afsnit 2

Kommissionens forslag

Alle lægeundersøgelser skal foregå under fuld respekt for individets værdighed, og de undersøgelser, der vælges, skal være mindst muligt invasive.

Ændringsforslag

(Vedrører ikke den danske tekst)

Begrundelse

Sproglig tilpasning til den engelske udgave ("less invasive").

Ændringsforslag 65

Forslag til direktiv Artikel 21 – stk. 5 – afsnit 2

Kommissionens forslag

Alle lægeundersøgelser skal foregå under fuld respekt for individets værdighed, og de undersøgelser, der vælges, skal være mindst muligt invasive.

Ændringsforslag

Alle lægeundersøgelser skal foregå under fuld respekt for individets værdighed, og de undersøgelser, der vælges, skal være **mest muligt pålidelige** og mindst muligt invasive **og udføres af kvalificerede og upartiske speciallæger.**

Ændringsforslag 66

Forslag til direktiv Artikel 21 – stk. 5 – afsnit 3 – litra a

Kommissionens forslag

a) at uledsagede mindreårige inden behandlingen af deres ansøgning om international beskyttelse underrettes på et sprog, som de *forstår*, om muligheden for, at deres alder kan bestemmes ved hjælp af en lægeundersøgelse. De skal blandt andet underrettes om undersøgelsesmetoden og de mulige konsekvenser af resultatet af undersøgelsen for behandlingen af deres ansøgning om international beskyttelse, herunder hvad der vil ske, hvis de nægter at lade sig undersøge

Ændringsforslag

a) at uledsagede mindreårige inden behandlingen af deres ansøgning om international beskyttelse underrettes på et sprog, som de *med rimelighed kan formodes at forstå*, om muligheden for at deres alder kan bestemmes ved hjælp af en lægeundersøgelse. De skal blandt andet underrettes om undersøgelsesmetoden og de mulige konsekvenser af resultatet af undersøgelsen for behandlingen af deres ansøgning om international beskyttelse, herunder hvad der vil ske, hvis de nægter at lade sig undersøge

Begrundelse

Af praktiske grunde og som følge af vanskelighederne ved at dokumentere sprogkundskaber må formuleringen i det gældende direktiv foretrækkes.

Ændringsforslag 67

Forslag til direktiv

Artikel 21 – stk. 5 – afsnit 3 – litra c

Kommissionens forslag

c) at en afgørelse om at afslå en ansøgning om international beskyttelse fra en uledsaget mindreårig, som har nægtet at lade sig underkaste en sådan lægeundersøgelse, ikke *udelukkende* baseres på denne vægring.

Ændringsforslag

c) at en afgørelse om at afslå en ansøgning om international beskyttelse fra en uledsaget mindreårig, som har nægtet at lade sig underkaste en sådan lægeundersøgelse, ikke baseres på denne vægring.

Begrundelse

En uledsaget mindreårigs vægring mod at lade sig underkaste denne lægeundersøgelse kan have utallige bevæggrunde uden sammenhæng med vedkommendes alder eller motiverne til ansøgningen om beskyttelse.

Ændringsforslag 68

Forslag til direktiv Artikel 22 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 22a

*Frihedsberøvelse af mindreårige
Frihedsberøvelse af mindreårige er
strengt forbudt under alle
omstændigheder.*

Ændringsforslag 69

Forslag til direktiv Artikel 23 – stk. 1

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

1. Hvis medlemsstaterne giver mulighed for udtrykkeligt at trække ansøgningen tilbage i henhold til national lovgivning, sikrer de, såfremt en ansøger udtrykkelig trækker sin ansøgning om international beskyttelse tilbage, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om *enten* at afbryde sagsbehandlingen *eller at afslå ansøgningen*.

1. Hvis medlemsstaterne giver mulighed for udtrykkeligt at trække ansøgningen tilbage i henhold til national lovgivning, sikrer de, såfremt en ansøger udtrykkelig trækker sin ansøgning om international beskyttelse tilbage, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om at afbryde sagsbehandlingen *og forklarer ansøgeren konsekvenserne af at trække ansøgningen tilbage*.

Begrundelse

En udtrykkelig tilbagetrækning af ansøgningen bør medføre, at proceduren afbrydes, og ikke at ansøgningen afslås. En afgørelse om afslag bør nemlig kun kunne træffes efter behandling af ansøgningens indhold.

Ændringsforslag 70

Forslag til direktiv Artikel 24 – stk. 2 – afsnit 1

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne sikrer, at en ansøger, der igen melder sig til den kompetente myndighed, efter at der er truffet afgørelse om at afbryde sagsbehandlingen, jf. stk. 1 i denne artikel, har ret til at anmode om at få sin sag genoptaget.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne sikrer, at en ansøger, der igen melder sig til den kompetente myndighed, efter at der er truffet afgørelse om at afbryde sagsbehandlingen, jf. stk. 1 i denne artikel, har ret til at anmode om at få sin sag genoptaget. ***Inden for rammerne af en asylprocedure kan der kun anmodes om genoptagelse af sagen en enkelt gang.***

Ændringsforslag 71

**Forslag til direktiv
Artikel 26 – litra b**

Kommissionens forslag

b) indhente oplysninger i nogen form fra den eller de formodede aktører bag forfølgelse eller alvorlig overlast på en måde, der vil føre til, at sådanne aktører får ***direkte*** oplysninger om, at den pågældende har indgivet ansøgning, hvis dette vil indebære en risiko for ansøgerens fysiske integritet eller sådan risiko for personer, som vedkommende har forsørgerpligt over for, eller risiko for den pågældendes familiemedlemmers frihed og sikkerhed, hvis de stadig bor i det oprindelige hjemland.

Ændringsforslag

b) indhente oplysninger i nogen form fra den eller de formodede aktører bag forfølgelse eller alvorlig overlast på en måde, der vil føre til, at sådanne aktører får oplysninger om, at den pågældende har indgivet ansøgning, hvis dette vil indebære en risiko for ansøgerens fysiske integritet eller sådan risiko for personer, som vedkommende har forsørgerpligt over for, eller risiko for den pågældendes familiemedlemmers frihed og sikkerhed, hvis de stadig bor i det oprindelige hjemland.

Begrundelse

Logisk sammenhæng med kravet i artiklens litra a).

Ændringsforslag 72

**Forslag til direktiv
Artikel 27 – stk. 4 – afsnit 2**

Kommissionens forslag

Konsekvenserne af, at der ikke bliver truffet en afgørelse **inden for de** i stk. 3 fastsatte **frister, fastsættes i henhold til den nationale lovgivning.**

Ændringsforslag

Ved udløbet af den i stk. 3 fastsatte **periode er det, såfremt** der ikke bliver truffet en afgørelse, **den besluttende myndighed, der har bevisbyrden for at gøre indsigelse mod tildeling af beskyttelse.**

Begrundelse

For at begrænse mulighederne for forskellige fortolkninger og anvendelsesmåder, som ville modarbejde ønsket om at harmonisere det fælles europæiske asylsystem, er det vigtigt at fastlægge konsekvenserne af, at der ikke træffes en afgørelse inden for de fastsatte frister.

Ændringsforslag 73

**Forslag til direktiv
Artikel 27 – stk. 5 – indledning**

Kommissionens forslag

5. **Medlemsstaterne** kan prioritere en behandling af en ansøgning om international beskyttelse i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II:

Ændringsforslag

5. **De besluttende myndigheder** kan prioritere en behandling af en ansøgning om international beskyttelse i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II:

Ændringsforslag 74

**Forslag til direktiv
Artikel 27 – stk. 5 – litra b**

Kommissionens forslag

b) når ansøgeren har særlige behov

Ændringsforslag

b) når ansøgeren har særlige behov,
navnlig uledsagede mindreårige

Ændringsforslag 75

Forslag til direktiv
Artikel 27 – stk. 6 – litra d a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

da) ansøgeren tydeligvis har afgivet inkonsekvente, modstridende, usandsynlige, utilstrækkelige eller forkerte forklaringer, hvilket klart gør det utroværdigt, at ansøgeren skulle have været udsat for forfølgelse som omhandlet i direktiv [...]/../EF] [direktivet om anerkendelse], eller

Begrundelse

Bibeholdelse af artikel 23, stk. 4, litra g), i direktiv 2005/85/EF. Det skal også være muligt at give et afslag i en fremskyndet procedure i de tilfælde, hvor oplysningerne fra den beskyttelsessøgende er utroværdige og usandsynlige.

Ændringsforslag 76

Forslag til direktiv
Artikel 27 – stk. 6 – litra e

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

e) ansøgningen er indgivet af en ugift mindreårig, som er omfattet af artikel 6, stk. 7, litra c), efter at den ansøgning, som den eller de forældre, der er ansvarlige for den mindreårige, har indgivet, er blevet afslået, og der ikke foreligger nye elementer af relevans for vedkommendes særlige omstændigheder eller for situationen i hans/hendes hjemland, eller

udgår

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslag 9.

Ændringsforslag 77

Forslag til direktiv
Artikel 27 – stk. 6 – litra f c (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

fc) ansøgeren af tungtvejende grunde må betragtes som en fare for medlemsstatens nationale sikkerhed, eller ansøgeren er blevet tvangsudsendt på grund af alvorlige trusler mod den offentlige sikkerhed og den offentlige orden i henhold til national ret.

Begrundelse

Bibeholdelse af artikel 23, stk. 4, litra m), i direktiv 2005/85/EF. Det er bydende nødvendigt at sikre, at der er mulighed for omgående afvisning i disse tider, hvor terroristnetværk opererer på globalt plan.

Ændringsforslag 78

Forslag til direktiv
Artikel 27 – stk. 9

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

9. Det forhold, at en ansøgning om international beskyttelse blev indgivet efter en ulovlig indrejse i området eller ved grænsen, herunder i transitområder, samt mangel på dokumenter eller brug af forfalskede dokumenter medfører ikke i sig selv, at der automatisk vil blive benyttet en fremskyndet behandlingsprocedure.

9. Det forhold, at en ansøgning om international beskyttelse blev indgivet efter en ulovlig indrejse i området eller ved grænsen, herunder i transitområder, samt mangel på dokumenter eller brug af forfalskede dokumenter **ved indrejsen** medfører ikke i sig selv, at der automatisk vil blive benyttet en fremskyndet behandlingsprocedure.

Begrundelse

Asylansøgere kan være tvunget til at forlade den stat, hvor de forfølges, med falske eller forfalskede rejsedokumenter. De skal imidlertid afsløre deres sande identitet over for asylmyndighederne efter indrejsen. Det er kun muligt at konstatere, om der foreligger et tilfælde af individuel forfølgelse, når ansøgerens identitet og statsborgerskab er kendt. Det er en stor sikkerhedsrisiko at acceptere tilstedeværelsen af personer, hvis identitet er ukendt på grund af manglende medvirken fra deres egen side.

Ændringsforslag 79

Forslag til direktiv Artikel 28

Kommissionens forslag

Med forbehold af artikel 23 anser medlemsstaterne kun en ansøgning om international beskyttelse for grundløs, hvis den besluttende myndighed har fastslået, at ansøgeren ikke kan har ret til international beskyttelse i henhold til direktiv [...../EF] [direktivet om anerkendelse].

Ændringsforslag

Medlemsstaterne anser kun en ansøgning om international beskyttelse for grundløs, hvis den besluttende myndighed har fastslået, at ansøgeren ikke kan har ret til international beskyttelse i henhold til direktiv [...../EF] [direktivet om anerkendelse].

Begrundelse

En ansøgning om international beskyttelse bør kun og udelukkende anses for grundløs, hvis den besluttende myndighed har fastslået, at ansøgeren ikke opfylder de krævede betingelser for at opnå en sådan beskyttelse.

Ændringsforslag 80

Forslag til direktiv Artikel 30 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne tillader, at ansøgere kan fremsætte deres synspunkter til anvendelsen af de i artikel 29 anførte begrundelser i deres særlige tilfælde, inden der træffes en afgørelse om at afvise en ansøgning. Til det formål **foretager medlemsstaterne** en personlig samtale om, hvorvidt ansøgningen kan antages til behandling. Medlemsstaterne kan kun gøre en undtagelse i medfør af artikel 36 i tilfælde af fornyede ansøgninger.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne tillader, at ansøgere kan fremsætte deres synspunkter til anvendelsen af de i artikel 29 anførte begrundelser i deres særlige tilfælde, inden der træffes en afgørelse om at afvise en ansøgning. Til det formål **gennemfører den besluttende myndighed** en personlig samtale om, hvorvidt ansøgningen kan antages til behandling. Medlemsstaterne kan kun gøre en undtagelse i medfør af artikel 36 i tilfælde af fornyede ansøgninger.

Begrundelse

I betragtning af hvor alvorlige følger en afgørelse om afvisning kan få, skal samtalen om behandlingsantagelse forestås af den besluttende myndighed, som i henhold til kommissionsforslagets artikel 4 giver sine ansatte den uddannelse, der er nødvendig for at operere med komplekse begreber som sikkert tredjeland og første asylland.

Ændringsforslag 81

Forslag til direktiv

Artikel 30 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Medlemsstaterne sørger for, at den af den besluttende myndigheds ansatte, som forestår samtalen om, hvorvidt ansøgningen kan antages til behandling, ikke bærer uniform.

Begrundelse

Ud fra et ønske om logisk sammenhæng bør der også for det personale, der forestår samtalen om, hvorvidt en ansøgning kan antages til behandling, gælde et forbud mod at bære uniform svarende til kravene til det personale, der forestår samtalen om indholdet af en ansøgning. Bæres der uniform, kan det nemlig hos ansøgeren skabe forvirring om, hvilken funktion samtalepartneren præcist har, og skade det indtryk af fortrolighed og upartiskhed, der er absolut påkrævet, for at samtalen kan forløbe positivt.

Ændringsforslag 82

Forslag til direktiv

Artikel 31 – stk. 1 – litra b

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

b) ansøgeren nyder en i øvrigt **tilstrækkelig** beskyttelse i dette land og bl.a. er omfattet af non refoulement-princippet,

b) ansøgeren nyder en i øvrigt **effektiv** beskyttelse i dette land og bl.a. er omfattet af non refoulement-princippet,

Begrundelse

Udtrykket "tilstrækkelig beskyttelse" er ikke klart defineret her. Men den beskyttelse, som en ansøger skal kunne opnå, hvis vedkommende sendes tilbage til et første asylland, skal være

effektiv og reelt tilgængelig.

Ændringsforslag 83

Forslag til direktiv Artikel 31 – stk. 2

Kommissionens forslag

Ved anvendelse af begrebet første asylland i forbindelse med de særlige omstændigheder, der gør sig gældende for en ansøger om international beskyttelse, **kan** medlemsstaterne **tage** hensyn til artikel 32, stk. 1.

Ændringsforslag

Ved anvendelse af begrebet første asylland i forbindelse med de særlige omstændigheder, der gør sig gældende for en ansøger om international beskyttelse, **tager** medlemsstaterne hensyn til artikel 32, stk. 1. **Ansøgeren har ret til at gøre indsigelse mod anvendelsen af begrebet første asylland med den begrundelse, at dette første asylland ikke er sikkert i hans/hendes særlige tilfælde.**

Begrundelse

For at forbedre garantierne mod manglende overholdelse af non refoulement-princippet skal medlemsstaterne henvide til de sikkerhedskriterier, der indføres i artikel 32, stk. 1, hvad angår et sikkert tredjeland. Selv om artikel 30 garanterer retten til en personlig samtale, skal der desuden i artikel 31, stk. 2, gives ansøgeren en reel mulighed for i vedkommendes særlige situation at forkaste opfattelsen af sikkerhed, således som det er sikret i artikel 32, stk. 2, litra c), om anvendelsen af begrebet sikkert tredjeland.

Ændringsforslag 84

Forslag til direktiv Artikel 32

Kommissionens forslag

Begrebet sikkert tredjeland

1. Medlemsstaterne må kun anvende begrebet sikkert tredjeland, hvis de kompetente myndigheder er overbevist om, at en person, som søger om international beskyttelse, behandles i overensstemmelse med følgende principper i det pågældende tredjeland:

Ændringsforslag

udgår

a) ansøgernes liv og frihed må ikke være truet på grund af deres race, religion, nationalitet, tilhørsforhold til en bestemt social gruppe, eller politiske overbevisning

b) der er ikke risiko for alvorlig overlast som defineret i [direktiv .../..EF] [direktivet om anerkendelse]

c) non refoulement-princippet skal overholdes i overensstemmelse med Genève-konventionen

d) forbud mod udsendelse skal overholdes, hvis udsendelse ville være i strid med retten til frihed for tortur og grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling som fastsat i international ret, og

e) det skal være muligt at søge om flygtningestatus, og hvis flygtningestatus anerkendes, at opnå beskyttelse i overensstemmelse med Genève-konventionen.

2. Anvendelsen af begrebet sikkert tredjeland er underlagt de regler, der er fastlagt i national lovgivning, herunder:

a) regler, der kræver en sådan forbindelse mellem den person, der søger om international beskyttelse, og det pågældende tredjeland, at det ville være rimeligt, at personen tog til det pågældende land

b) regler om den metode, hvorved de kompetente myndigheder sikrer sig, at begrebet sikkert tredjeland kan anvendes på et særligt land eller en særlig ansøger. En sådan metode omfatter en gennemgang fra sag til sag af landets sikkerhed for en bestemt ansøger og/eller en national udpegelse af, hvilke lande der generelt betragtes som sikre

c) regler i henhold til international ret, der gør det muligt at foretage en individuel vurdering af, om tredjelandet er sikkert for en bestemt ansøger, der som

minimum giver ansøgeren mulighed for at gøre indsigelse mod anvendelsen af begrebet sikkert tredjeland, fordi tredjelandet ikke er sikkert under hensyn til hans/hendes særlige omstændigheder. Ansøgerne skal også kunne bestride, at der er en forbindelse mellem ham/hende og tredjelandet i henhold til litra a). Når medlemsstaterne gennemfører en afgørelse, der udelukkende bygger på denne artikel, skal de

3. Når medlemsstaterne gennemfører en afgørelse, der udelukkende bygger på denne artikel, skal de

a) give ansøgeren de nødvendige oplysninger, og

b) forsyne ham/hende med et dokument, der på det pågældende tredjelands sprog orienterer myndighederne i dette land om, at ansøgningen ikke har været realitetsbehandlet.

4. Hvis tredjelandet ikke giver ansøgeren om international beskyttelse ret til at rejse ind på dets område, sikrer medlemsstaterne, at der gives adgang til en procedure i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II.

5. Medlemsstaterne underretter regelmæssigt Kommissionen om, hvilke lande dette begreb anvendes på i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel.

Ændringsforslag 85

Forslag til direktiv Artikel 33

Kommissionens forslag

National udpegelse af tredjelande som sikre hjemlande

Ændringsforslag

udgår

1. Medlemsstaterne kan i overensstemmelse med bilag II i forbindelse med behandlingen af ansøgninger om international beskyttelse opretholde eller indføre lovgivning, der gør det muligt at udpege sikre hjemlande.

2. Medlemsstaterne sørger for en regelmæssig overvågning af situationen i de tredjelande, der er udpeget som sikre i overensstemmelse med denne artikel.

3. Vurderingen af, om et land er et sikkert hjemland i overensstemmelse med denne artikel bygger på en række informationskilder, herunder især oplysninger fra andre medlemsstater, Det Europæiske Asylstøttekontor, UNHCR, Europarådet og andre relevante internationale organisationer.

4. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de lande, der er udpeget som sikre hjemlande i overensstemmelse med denne artikel.

Begrundelse

Målsætningen er at indføre et fælles europæisk asylsystem. Derfor er det også påkrævet at fastsætte definitionerne på sikre tredjelande ensartet i alle medlemsstater.

Ændringsforslag 86

Forslag til direktiv Artikel 34

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Begrebet sikkert hjemland

udgår

1. Et tredjeland udpeget som sikkert hjemland i overensstemmelse med dette direktiv kan efter en individuel behandling af ansøgningen kun betragtes som et sikkert hjemland for en bestemt ansøger, såfremt

a) den pågældende er statsborger i det pågældende land, eller

b) den pågældende er statsløs eller tidligere havde sit sædvanlige opholdssted i dette land

c) og den pågældende ikke har anført nogen væsentlige argumenter, der giver anledning til at antage, at det ikke er et sikkert hjemland under hensyn til hans/hendes særlige omstændigheder med hensyn til opnåelse af flygtningestatus eller som person, der er berettiget til subsidier beskyttelse i henhold til [direktiv .../..EF] [direktivet om anerkendelse].

2. Medlemsstaterne fastsætter i deres nationale lovgivning yderligere regler og bestemmelser for anvendelsen af begrebet sikkert hjemland.

Begrundelse

Målsætningen er at indføre et fælles europæisk asylsystem. Derfor er det også påkrævet at fastsætte definitionerne på sikre tredjelande ensartet i alle medlemsstater.

Ændringsforslag 87

Forslag til direktiv Artikel 35 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Hvis en person, som har søgt om international beskyttelse i en medlemsstat, afgiver yderligere forklaringer eller indgiver en fornyet ansøgning i samme medlemsstat, behandler medlemsstaten disse yderligere forklaringer eller elementerne i den fornyede ansøgning inden for rammerne af behandlingen af den tidligere ansøgning eller inden for rammerne af behandlingen af en afgørelse, som bliver påklaget eller prøvet, for så vidt **de ansvarlige myndigheder** kan tage

Ændringsforslag

1. Hvis en person, som har søgt om international beskyttelse i en medlemsstat, afgiver yderligere forklaringer eller indgiver en fornyet ansøgning i samme medlemsstat, behandler medlemsstaten disse yderligere forklaringer eller elementerne i den fornyede ansøgning inden for rammerne af behandlingen af den tidligere ansøgning eller inden for rammerne af behandlingen af en afgørelse, som bliver påklaget eller prøvet, for så vidt **den besluttende myndighed** kan tage

hensyn til og behandle alle de elementer, der ligger til grund for de yderligere forklaringer eller den fornyede ansøgning inden for disse rammer.

hensyn til og behandle alle de elementer, der ligger til grund for de yderligere forklaringer eller den fornyede ansøgning inden for disse rammer.

Begrundelse

Kun den besluttende myndighed er kompetent til at bedømme alle de elementer, der ligger til grund for de yderligere forklaringer eller den fornyede ansøgning. Denne tydeliggørelse bidrager desuden til bestræbelserne på at rationalisere proceduren og højne kvaliteten i beslutningstagningen.

Ændringsforslag 88

Forslag til direktiv Artikel 35 – stk. 6

Kommissionens forslag

6. Medlemsstaterne kan dog kun beslutte at realitetsbehandle ansøgningen, hvis ansøgeren uden egen skyld var ude af stand til at gøre rede for de forhold, der er omhandlet i denne artikels stk. 3, 4 og 5 under den tidligere procedure, navnlig ved at udøve vedkommendes ret til et effektivt retsmiddel i henhold til artikel 41.

Ændringsforslag

udgår

Begrundelse

Medlemsstaterne bør ikke systematisk afvise behandlingen af en fornyet ansøgning under henvisning til, at ansøgeren kunne have gjort rede for nye elementer eller oplysninger under den tidligere procedure eller klageproceduren. En sådan automatisk afvisning kan føre til en overtrædelse af princippet om non refoulement.

Ændringsforslag 89

Forslag til direktiv Artikel 37 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag

a) antagelsen af en ansøgning indgivet dér

Ændringsforslag

a) antagelsen af en ansøgning indgivet dér *i*

Begrundelse

I betragtning af hvor alvorlige følger en afgørelse om afvisning kan få, skal samtalen om behandlingsantagelse forestås af den besluttende myndighed, som i henhold til kommissionsforslagets artikel 4 giver sine ansatte den uddannelse, der er nødvendig for at operere med komplekse begreber som sikkert tredjeland og første asylland. Kommissionens forslag bekræfter, at grænseprocedurerne ligeledes skal respektere de grundlæggende principper og garantier i kapitel II.

Ændringsforslag 90**Forslag til direktiv
Artikel 37 – stk. 2***Kommissionens forslag*

2. Medlemsstaterne sikrer, at der træffes en afgørelse inden for rammerne af de procedurer, der er omhandlet i stk. 1, inden for en rimelig tidsfrist. Hvis der ikke er truffet en afgørelse inden fire uger, skal ansøgeren have tilladelse til indrejse på medlemsstatens område, så den pågældendes ansøgning kan blive behandlet i overensstemmelse med dette direktivs øvrige bestemmelser.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne sikrer, at der træffes en afgørelse inden for rammerne af de procedurer, der er omhandlet i stk. 1, inden for en rimelig tidsfrist. Hvis der ikke er truffet en afgørelse inden fire uger, skal ansøgeren have tilladelse til indrejse på medlemsstatens område, så den pågældendes ansøgning kan blive behandlet i overensstemmelse med dette direktivs øvrige bestemmelser.

Tilbageholdelse af ansøgere ved en medlemsstats grænse eller i dens transitområder svarer til en frihedsberøvelse, jf. artikel 22.

Begrundelse

Tilbageholdelse af ansøgere ved en medlemsstats grænse eller i dens transitområder svarer til frihedsberøvelse, jf. bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, litra f), i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og den ansvarlige domstols retspraksis. Tilbageholdelse af ansøgere ved en medlemsstats grænse eller i dens transitområder bør derfor overholde de krav for modtagelse af asylansøgere, der gælder på dette område i henhold til Kommissionens forslag (KOM(2008)0815 endelig).

Ændringsforslag 91

Forslag til forordning Artikel 38

Kommissionens forslag

Begrebet *europæiske* sikre tredjelande

1. En medlemsstat kan fastlægge, at der ikke foretages nogen, eller nogen fuldstændig, undersøgelse af asylansøgningen og af ansøgerens sikkerhed i forbindelse med vedkommendes særlige omstændigheder, som beskrevet i kapitel II, såfremt en kompetent myndighed ud fra de faktiske kendsgerninger har fastslået, at ansøgeren om international beskyttelse forsøger at rejse ind på eller er rejst ind på medlemsstatens område fra et sikkert tredjeland som defineret i stk. 2.

2. Et tredjeland kan kun anses for et sikkert tredjeland med henblik på stk. 1, hvis det:

a) *har ratificeret og overholder Genève-konventionens bestemmelser uden nogen geografiske begrænsninger*

b) *har indført en asylprocedure ved lov og*

c) *har ratificeret den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og overholder dens bestemmelser, herunder standarderne vedrørende effektive retsmidler.*

Ændringsforslag

Begrebet sikre tredjelande

1. Et tredjeland kan kun anses for et sikkert tredjeland, hvis ansøgere, som søger om international beskyttelse, behandles i overensstemmelse med følgende principper i det pågældende tredjeland:

a) *Ansøgenes liv og frihed må ikke være truet på grund af deres race, religion, nationalitet, tilhørsforhold til en bestemt social gruppe eller politiske overbevisning.*

b) *Der er ikke risiko for alvorlig overlast som defineret i [direktiv .../EF] [direktivet om anerkendelse].*

c) *Non refoulement-princippet skal overholdes i overensstemmelse med Genève-konventionen.*

d) *Forbud mod udsendelse skal overholdes, hvis udsendelse ville være i strid med retten til frihed for tortur og grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling som fastsat i international ret.*

e) Der er mulighed for at anmode om flygtningestatus eller en anden supplerende form for beskyttelse svarende til den, der gives i henhold til [direktiv .../... EU] [direktivet om anerkendelse], og hvis en sådan status eller beskyttelse gives, er der mulighed for at opnå beskyttelse svarende til den, der ydes i henhold til [direktiv .../... EU] [direktivet om anerkendelse].

f) Det har ratificeret og overholder Genève-konventionens bestemmelser uden nogen geografiske begrænsninger.

g) Det har indført en asylprocedure ved lov og

h) Det er blevet udpeget af Rådet og Parlamentet i overensstemmelse med stk. 2.

2. Europa-Parlamentet og Rådet, der træffer afgørelse i overensstemmelse med den almindelige lovgivningsprocedure, vedtager eller ændrer en fælles liste over tredjelande, der kan anses som sikre tredjelande med henblik på stk. 1.

3. De berørte medlemsstater fastsætter i deres nationale lovgivning proceduren for gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 og følgerne af afgørelser truffet i henhold til disse bestemmelser i overensstemmelse med non refoulement-princippet, herunder undtagelser fra anvendelsen af denne artikel af humanitære eller politiske årsager eller af årsager, der vedrører folkeretten.

3. De berørte medlemsstater fastsætter i deres nationale lovgivning proceduren for gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 og regler, der kræver:

a) en sådan forbindelse mellem den person, der søger om international beskyttelse, og det pågældende tredjeland, at det ville være rimeligt, at personen tog til det pågældende land

b) en metode, hvorved de kompetente myndigheder sikrer sig, at begrebet sikkert tredjeland kan anvendes på et særligt land eller en særlig ansøger. En sådan metode omfatter en gennemgang fra sag til sag af landets sikkerhed for en bestemt ansøger

c) regler i henhold til international ret, der gør det muligt at foretage en individuel vurdering af, om tredjelandet er sikkert for en bestemt ansøger, der som minimum giver ansøgeren mulighed for at gøre indsigelse mod anvendelsen af begrebet sikkert tredjeland, fordi tredjelandet ikke er sikkert under hensyn til hans/hendes særlige omstændigheder. Ansøgerne skal også kunne bestride, at der er en forbindelse mellem ham/hende og tredjelandet i henhold til litra a).

4. Når medlemsstaterne fuldbyrder en afgørelse, der udelukkende bygger på denne artikel, skal de

a) give ansøgeren de nødvendige oplysninger, **og**

b) forsyne ham/hende med et dokument, der på det pågældende tredjelandets sprog orienterer myndighederne i dette land om, at ansøgningen ikke har været realitetsbehandlet.

5. Hvis det sikre tredjeland ikke tager asylansøgeren tilbage, sikrer medlemsstaten, at der gives adgang til en procedure i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II.

4. Når medlemsstaterne fuldbyrder en afgørelse, der bygger på denne artikel, skal de give ansøgeren de nødvendige oplysninger.

5. Hvis det sikre tredjeland ikke tager asylansøgeren tilbage, sikrer medlemsstaten, at der gives adgang til en procedure i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II.

5a. Medlemsstaterne må ikke udfærdige nationale lister over sikre oprindelseslande eller nationale lister over sikre tredjelande.

Ændringsforslag 92

Forslag til direktiv Artikel 41 – stk. 4 – afsnit 1

Kommissionens forslag

4. Medlemsstaterne fastsætter **rimelige tidsfrister** eller andre nødvendige bestemmelser for ansøgerens ret til effektive retsmidler som omhandlet i stk. 1.

Ændringsforslag

4. Medlemsstaterne fastsætter **minimumsfrister** eller andre nødvendige bestemmelser for ansøgerens ret til effektive retsmidler som omhandlet i stk. 1.

Begrundelse

I betragtning af de store forskelle mellem de tidsfrister, der er blevet fastsat af medlemsstaterne, og behovet for at oprette et fælles europæisk asylsystem, som det fastslås i artikel 79 i TEUF, er det nødvendigt at indføre en fælles minimumsfrist, som sikrer ansøgerens ret til effektive retsmidler de jure og de facto.

Ændringsforslag 93

Forslag til direktiv

Artikel 41 – stk. 4 – afsnit 2

Kommissionens forslag

Tidsfristerne må ikke gøre det umuligt eller urimeligt vanskeligt for ansøgere at få adgang til effektive retsmidler i henhold til stk. 1. Medlemsstaterne kan også fastsætte, at der foretages en ex officio-gennemgang af afgørelser, der er truffet i henhold til artikel 37.

Ændringsforslag

Medlemsstaterne fastlægger en minimumsfrist på 45 arbejdsdage, i løbet af hvilke ansøgerne kan udøve deres ret til effektive retsmidler. For ansøgninger, der behandles efter den fremskyndede procedure i artikel 27, stk. 6, fastlægger medlemsstaterne en minimumsfrist på 30 arbejdsdage. Tidsfristerne må ikke gøre det umuligt eller urimeligt vanskeligt for ansøgere at få adgang til effektive retsmidler i henhold til stk. 1. Medlemsstaterne kan også fastsætte, at der foretages en ex officio-gennemgang af afgørelser, der er truffet i henhold til artikel 37.

Begrundelse

I betragtning af de store forskelle mellem de tidsfrister, der er fastsat af medlemsstaterne, og behovet for at oprette et fælles europæisk asylsystem, som det fastslås i artikel 79 i TEUF, er det nødvendigt at indføre en fælles minimumsfrist, som sikrer ansøgerens ret til effektive retsmidler de jure og de facto. Den fastsatte tidsfrist er afhængig af, hvilken procedure der finder anvendelse i det pågældende tilfælde.

Ændringsforslag 94

Forslag til direktiv

Artikel 41 – stk. 6 – afsnit 1

Kommissionens forslag

6. I tilfælde af at der træffes en afgørelse efter den fremskyndede procedure i artikel 27, stk. 6, og en afgørelse om at afvise en ansøgning i henhold til artikel 29, stk. 2, litra d), og hvis retten til at forblive i medlemsstaten, indtil behandlingen af sagen er afsluttet, ikke er omhandlet i den nationale lovgivning, har en ret beføjelse til at afgøre, om ansøgeren kan forblive i medlemsstatens område, enten efter anmodning fra den berørte ansøger eller ex officio.

Ændringsforslag

6. I tilfælde af at der træffes en afgørelse efter den fremskyndede procedure i artikel 27, stk. 6, og en afgørelse om at afvise en ansøgning i henhold til artikel 29, stk. 2, litra d), og hvis retten til at forblive i medlemsstaten, indtil behandlingen af sagen er afsluttet, ***i så fald*** ikke er omhandlet i den nationale lovgivning, har en ret beføjelse til at afgøre, om ansøgeren kan forblive i medlemsstatens område, enten efter anmodning fra den berørte ansøger eller ex officio.

Begrundelse

En tydeliggørelse der er nødvendig, eftersom formuleringen ellers kan skabe forvirring.

Ændringsforslag 95

Forslag til direktiv Artikel 45

Kommissionens forslag

Senest den [...] aflægges Kommissionen beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af dette direktiv i medlemsstaterne og foreslår eventuelle nødvendige ændringer. Medlemsstaterne sender Kommissionen alle de oplysninger, der er relevante for udarbejdelsen af denne beretning. Efter fremlæggelsen af beretningen aflægges Kommissionen mindst hvert femte år beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af dette direktiv i medlemsstaterne.

Ændringsforslag

Senest den [...] aflægges Kommissionen beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af ***og de finansielle omkostninger ved*** dette direktiv i medlemsstaterne og foreslår eventuelle nødvendige ændringer. Medlemsstaterne sender Kommissionen alle de oplysninger ***og finansielle data***, der er relevante for udarbejdelsen af denne beretning. Efter fremlæggelsen af beretningen aflægges Kommissionen mindst hvert femte år beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af dette direktiv i medlemsstaterne.

Ændringsforslag 96

Forslag til direktiv Artikel 46 – afsnit 2

Kommissionens forslag

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme artikel 27, stk. 3, senest [**tre år** fra datoen for gennemførelsen i national lov]. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

Ændringsforslag

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme artikel 27, stk. 3, senest [**to år** fra datoen for gennemførelsen i national lov]. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

BEGRUNDELSE

Baggrund

Arbejdet med oprettelsen af et fælles europæisk asylsystem begyndte straks efter Amsterdamtraktatens ikrafttrædelse i maj 1999 på grundlag af de principper, som Det Europæiske Råd i Tammerfors havde godkendt. I første fase af det fælles europæiske asylsystem (1999-2005) var målet at harmonisere medlemsstaternes relevante retsregler på grundlag af fælles minimumskrav. Rådets direktiv 2005/85/EF om asylprocedurer, der blev vedtaget den 1. december 2005 (i det følgende benævnt "direktivet" eller "proceduredirektivet"), er det seneste af EU's fem lovgivningsmæssige elementer på asylområdet.

Ved afslutningen af denne første fase har Kommissionen, som det blev fastsat i Det Europæiske Råds konklusioner fra Tammerfors og gentaget i Haagprogrammet, fremsat et forslag for Europa-Parlamentet og Rådet med henblik på at finde passende løsninger på de konstaterede mangler og sikre højere standarder for beskyttelse og bedre harmonisering på EU-plan. Kommissionen har følgelig den 21. oktober 2009 fremsat et forslag for de to medlovgivere om omarbejdelse af proceduredirektivet.

Som det blev understreget i Stockholmprogrammet er målet med den anden fase af det lovgivningsmæssige arbejde på asylområdet at oprette et fælles område med beskyttelse og solidaritet inden 2012, som bl.a. er baseret på en fælles asylprocedure. Netop dette er et afgørende punkt, som indgår i en ny juridisk kontekst, idet det i EF-traktatens artikel 63 anførte begreb "minimumsstandarder" med Lissabontraktatens ikrafttræden er blevet erstattet af det mere ambitiøse "fælles procedurer for tildeling og fratagelse af ensartet status for asyl eller subsidiær beskyttelse" (artikel 78, stk. 2, litra d) i TEUF).

Udfordringer i forbindelse med den nye harmoniseringsfase

På trods af ti års bestræbelser på at harmonisere bestemmelserne på asylområdet er der stadig væsentlige forskelle mellem de nationale bestemmelser og med hensyn til anvendelsen af disse. Disse forskelle strider mod et fælles europæisk asylsystem og skaber hindringer for oprettelsen af et sådant. De er især i modstrid med et af de grundlæggende elementer i Dublinsystemet, der er baseret på antagelsen om, at medlemsstaternes asylsystemer er i overensstemmelse med hinanden, idet asylansøgninger skal behandles på højt niveau og på samme måde i hele Unionen, uanset i hvilken medlemsstat og af hvem de indgives. Hvis den lovgivningsmæssige harmonisering alene ikke er i stand til at begrænse disse forskelle og skal følges op af en styrkelse af det praktiske samarbejde mellem medlemsstaterne, er det en uomgængelig forudsætning, at der vedtages en solid europæisk retsramme, såfremt Unionen virkelig ønsker at oprette et fælles europæisk asylsystem på tilfredsstillende og effektiv vis, hvilket den gentagne gange har bekræftet.

Udfordringerne står derfor klart. Alene gennem forbedring og harmonisering af procedurerne og de tilhørende garantier er det muligt at opnå et fælles system. I denne forbindelse er en omfattende revision af proceduredirektivet helt nødvendig for at sikre en tilgængelig

procedure, der er lige for alle og effektiv, og som således både er i asylansøgernes og medlemsstaternes interesse.

Europa-Kommissionens pragmatiske og ambitiøse forslag

Europa-Kommissionen indleder med en kendsgerning: den foreliggende tekst har, idet den var baseret på en minimalistisk tilgang, fremmet ikke blot udbredelsen af forskellige procedurer på nationalt plan, men også mangler med hensyn til proceduremæssige garantier for asylansøgerne.

Overordnet mener ordføreren, at den omarbejdelse, som Kommissionen har foreslået, drejer sig om at:

- harmonisere mere ved at sammenhængen mellem instrumenterne på asylområdet forbedres, de juridiske begreber og proceduremæssige mekanismer tydeliggøres og konsolideres, og anvendelsen heraf således forenkles
- højne standarderne for den internationale beskyttelse på EU-plan ved at indføre proceduremæssige garantier, således at der sikres fuld overensstemmelse mellem de standarder, der anvendes i EU-lovgivningen, ved Den Europæiske Domstol og ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol
- forbedre kvaliteten og effektiviteten af asylprocedurerne ved at fremhæve tjenesteydelser, rådgivning og ekspertise og ved at tilskynde medlemsstaterne til inden for en rimelig frist at træffe solidt funderede afgørelser i første instans. Den fremgangsmåde, som Kommissionen foreslår, (benævnt "frontloading") gør det muligt bedre at kunne identificere begrundede, ubegrundede og uretmæssige ansøgninger, bedre at kunne forsvare negative afgørelser, således at risikoen for, at de bliver annulleret af appelinstanser, mindskes, og reducerer medlemsstaternes omkostninger ved modtagelse af personer og sagsbehandling. Fælles regler samt en bedre og mere sammenhængende anvendelse af dem bør desuden forhindre eller mindske sekundære bevægelser inden for Unionen og øge den gensidige tillid mellem medlemsstaterne.

Ændringsforslag

Ordførerens ændringsforslag ligger derfor på linje med Kommissionens forslag og dennes fremgangsmåde "frontloading" med henblik på at opnå fælles, fair og effektive procedurer inden for rammerne af et fælles europæisk asylsystem.

Det drejer sig bl.a. om følgende:

- konsolidere konsekvensen i anvendelsen af begreberne "kompetent myndighed" og "besluttende myndighed" med henblik på at overholde princippet om, at én myndighed er ansvarlig for beslutningerne
- forbedring af sammenhængen mellem instrumenterne på asylområdet (med hensyn til definitioner og fungerende mekanismer)

- styrkelse af de proceduremæssige minimumsgarantier, som anvendes i EU-Domstolens og Menneskerettighedsdomstolens retspraksis (især med hensyn til princippet om parternes ligestilling, retten til information, retten til at blive hørt og retten til gratis juridisk bistand) og sammenhængen mellem disses anvendelse af retsakterne
- sikring af en effektiv hensyntagen til sårbare ansøgerees behov og barnets tarv
- revision af de væsentlige proceduremæssige instrumenter, som f.eks. begreberne sikre hjemlande, europæiske sikre tredjelande, med henblik på at sikre en ensartet anvendelse, som respekterer garantiene og principperne om mindsterettigheder.

Ordføreren er klar over, at Rådet fortsat har betydelige forbehold med hensyn til dette forslag, men mener alligevel, at det er afgørende, at Europa-Parlamentet, som i denne omgang med den anden fase af det lovgivningsmæssige arbejde er medlovgiver, griber chancen for at opbygge et fælles europæisk asylsystem, som er fair og effektivt. Asylpolitikken har en direkte indvirkning på personer, der søger beskyttelse, men også på opbygningen af Den Europæiske Union og dennes mulighed for at skabe et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

BILAG: SKRIVELSE FRA RETSUDVALGET

RETSUDVALGET
FORMANDEN

Ref.: D(2010)5201

Fernando LOPEZ AGUILAR
Formand for Udvalget om Borgernes Rettigheder
og Retlige og Indre Anliggender
ASP 11G306
Bruxelles

***Om: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurer i medlemsstaterne for tildeling og fratagelse af international beskyttelse (omarbejdning)
KOM(2009)0554 af 21.10.2009 – 2009/0165(COD)***

Formand

Retsudvalget, som jeg er formand for, har behandlet ovennævnte forslag, i henhold til artikel 87 om omarbejdning, som indført i Parlamentets forretningsorden.

Artikel 87, stk. 3, lyder som følger:

"Finder det udvalg, der er kompetent med hensyn til retlige spørgsmål, at forslaget ikke indebærer andre indholdsmæssige ændringer end dem, der er angivet som sådanne, underretter udvalget det kompetente udvalg herom.

Det kompetente udvalg kan i så fald kun behandle ændringsforslag, som opfylder betingelserne i artikel 156 og 157, og som vedrører de dele af forslaget, der indeholder ændringer.

Agter det kompetente udvalg dog i overensstemmelse med punkt 8 i den interinstitutionelle aftale også at stille ændringsforslag til de kodificerede dele af forslaget, underretter det omgående Rådet og Kommissionen om sine planer, og sidstnævnte bør inden afstemningen, jf. artikel 54, meddele udvalget, hvilken holdning den har til ændringsforslagene, og hvorvidt den agter at tage forslaget om omarbejdning tilbage."

På baggrund af udtalelsen fra Juridisk Tjeneste, hvis repræsentanter deltog i møderne i den rådgivende gruppe, der har behandlet forslaget om omarbejdning, og i overensstemmelse med ordførerens henstillinger, finder Retsudvalget, at forslaget ikke indebærer andre indholdsmæssige ændringer end dem, der er angivet som sådanne i forslaget eller den rådgivende gruppes udtalelse, og at forslaget, for så vidt angår kodifikationen af de uændrede bestemmelser i de tidligere retsakter sammen med de nævnte ændringer, består i en kodifikation af de eksisterende retsakter uden indholdsmæssige ændringer.

Retsudvalget mener desuden, jf. artikel 87, at de tekniske tilpasninger, der er foreslået i den ovennævnte arbejdsgruppes udtalelse, er nødvendige for at sikre forslaget overensstemmelse med retningslinjerne for omarbejdning.

Efter drøftelser på mødet den 27. januar 2010 vedtog Retsudvalget med 22 stemmer for og ingen imod¹, at henstille, at Transportudvalget som korresponderende udvalg behandler ovennævnte forslag og holder fast ved sine forslag i overensstemmelse med artikel 87.

Venlig hilsen

Klaus-Heiner LEHNE

Bilag: Udtalelse fra Den Rådgivende Gruppe.

¹ Klaus-Heiner Lehne, Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Marielle Gallo, Alajos Mészáros, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Alexandra Thein, Diana Wallis, Cecilia Wikström, Christian Engström, Jiří Maštálka, Francesco Enrico Speroni, Piotr Borys, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Arlène McCarthy, Toine Manders, Eva Lichtenberger, Sajjad Karim.

**BILAG: UDTALELSE FRA DEN RÅDGIVENDE GRUPPE BESTÅENDE AF DE
JURIDISKE TJENESTER I EUROPA-PARLAMENTET, RÅDET OG
KOMMISSIONEN**



DE JURIDISKE TJENESTERS
RÅDGIVENDE GRUPPE

Bruxelles, den 23. november 2009

UDTALELSE

**TIL EUROPA-PARLAMENTET
RÅDET
KOMMISSIONEN**

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsstandarder for
procedurer for tildeling og fratagelse af international beskyttelse i medlemsstaterne
(omarbejdning)
KOM(2009)0554 af 21.10.2009 – 2009/0165(COD)**

I henhold til den interinstitutionelle aftale af 28. november 2001 om en mere systematisk omarbejdning af retsakter, særlig punkt 9, behandlede den rådgivende gruppe sammensat af Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens juridiske tjenester på møderne den 29. oktober og 4. november 2009 bl.a. ovennævnte forslag fra Kommissionen.

Under behandlingen¹ af forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om omarbejdning af Rådets direktiv 2005/85/EF af 1. december 2003 om minimumsstandarder for procedurer for tildeling og fratagelse af flygtningestatus i medlemsstaterne konstaterede den rådgivende arbejdsgruppe samstemmende følgende:

1) Følgende dele af teksten til forslaget til omarbejdning burde have været fremhævet med den grå font, der almindeligvis bruges til at fremhæve væsentlige ændringer:

- i betragtning 30 den foreslåede erstatning af ordene "*kan betragtes som flygtning*" med ordene "*har ret til international beskyttelse*";
- i artikel 13, stk. 4, ordene "*stk. 2, litra b)*" og den foreslåede udeladelse af ordene "*og c) og stk. 3*";
- i artikel 21, stk. 1, de indledende ord og i artikel 21, stk. 3, litra a), den foreslåede udeladelse af ordene "*og 14*" og den foreslåede tilføjelse af ordene "*og 15*";
- i artikel 24, stk. 1, litra a), den foreslåede tilføjelse af artiklens nummer 15 og den foreslåede

¹ Den rådgivende gruppe havde den engelske, franske og tyske sprogudgave til rådighed og benyttede den engelske originaludgave af arbejdsdokumentet som grundlag for behandlingen.

erstatning af artiklens nummer 14 med 15;

- i artikel 36, stk. 3, litra b), den foreslåede udeladelse af artiklens nummer "32, stk. 2" og den foreslåede tilføjelse af artiklens nummer "35, stk. 3";

- i artikel 40, stk. 1, første afsnit, punkt b), den foreslåede tilføjelse af ordene "og 15";

- i artikel 46, første afsnit, den sidste sætning "*De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv*";

- i artikel 46, fjerde afsnit, de sidste ord "*og en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv*".

2) I artikel 50 bør de sidste ord i artikel 46 i Rådets direktiv 2005/85/EF ("*i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab*") genindføres.

Efter behandlingen konstaterede den rådgivende gruppe samstemmende, at forslaget ikke omfatter andre indholdsmæssige ændringer end dem, der er identificeret i forslaget eller i nærværende udtalelse. Den rådgivende gruppe konkluderede endvidere, for så vidt angår kodifikation af de uændrede bestemmelser i den tidligere retsakt, at forslaget udelukkende består i en kodifikation af den eksisterende retsakt uden indholdsmæssige ændringer.

C. PENNERA
Juridisk rådgiver

J.-C. PIRIS
Juridisk rådgiver

L. ROMERO REQUENA
Generaldirektør

PROCEDURE

Titel	Minimumsstandarder for procedurer for tildeling og fratagelse af international beskyttelse i medlemsstaterne (Omarbejdning)			
Referencer	KOM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD)			
Dato for høring af EP	21.10.2009			
Korresponderende udvalg Dato for meddelelse på plenarmødet	LIBE 12.11.2009			
Rådgivende udvalg Dato for meddelelse på plenarmødet	JURI 12.11.2009			
Ordfører Dato for valg	Sylvie Guillaume 11.1.2010			
Behandling i udvalg	1.12.2009	16.3.2010	27.9.2010	10.1.2011
	28.2.2011	17.3.2011		
Dato for vedtagelse	17.3.2011			
Resultat af den endelige afstemning	+: 28	–: 22	0: 0	
Til stede ved den endelige afstemning - medlemmer	Jan Philipp Albrecht, Mario Borghezio, Emine Bozkurt, Simon Busuttill, Philip Claeys, Carlos Coelho, Rosario Crocetta, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Hélène Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Sophia in 't Veld, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Rui Tavares, Daniël van der Stoep, Axel Voss, Renate Weber			
Til stede ved den endelige afstemning - stedfortrædere	Michael Cashman, Ioan Enciu, Elisabetta Gardini, Nadja Hirsch, Monika Hohlmeier, Stanimir Ilchev, Iliana Malinova Iotova, Franziska Keller, Petru Constantin Luhan, Marian-Jean Marinescu, Kyriacos Triantaphyllides, Cecilia Wikström			
Til stede ved den endelige afstemning - stedfortrædere, jf. art. 187, stk. 2	Cătălin Sorin Ivan, Traian Ungureanu, Sabine Verheyen, Åsa Westlund, Anna Záborská, Csaba Öry			
Dato for indgivelse	24.3.2011			